



**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

**ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ
О РАБОТЕ ЕГО ПЕРВОЙ СЕССИИ**

12—22 июня 1973 г.

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 25 (A/9025)

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

**ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ
О РАБОТЕ ЕГО ПЕРВОЙ СЕССИИ**

12—22 июня 1973 г.

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 25 (A/9025)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1973

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

[Подлинный текст на английском и французском языках]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 12	1
<u>Глава</u>		
. I. А. ПЛАН ДЕЙСТВИЙ В ОТНОШЕНИИ ОКРУЖАЮЩЕЙ ЧЕЛОВЕКА СРЕДЫ: РАЗРАБОТКА ПРОГРАММЫ И ПОРЯДОК ОЧЕРЕДНОСТИ (пункт 6 повестки дня)	13 - 60	5
В. ДОКЛАД СОВЕТА ПО КООРДИНАЦИИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (пункт 8 повестки дня)	61 - 87	18
II. ФОНД ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ		
а) ОБЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ФОНДА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ		
б) ОБЗОР И УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОГРАММЫ ФОНДА НА 1973-1974 гг. (пункт 7 повестки дня)	88 - 97	26
III. КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ - ЭКСПОЗИЦИЯ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ (пункт 9 повестки дня)	98 - 125	28
IV. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В СВЯЗИ С РЕЗОЛЮЦИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ (пункт 10 повестки дня)	126 - 136	34
V. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ	137 - 173	36
А. Открытие сессии (пункт 1 повестки дня)	137	36
В. Выборы должностных лиц (пункт 2 повестки дня)	138	36

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
С. Повестка дня и организация работы сессии (пункт 3 повестки дня)	139 - 142	36
Д. Правила процедуры (пункт 4 повестки дня)	143 - 145	37
Е. Состав участников	146 - 154	38
Ф. Полномочия представителей (пункт 5 повестки дня)	155	40
Г. Организация работы будущих сессий Совета управляющих (пункт 11 повестки дня) . .	156 - 166	40
Н. Предварительная повестка дня, дата и место проведения второй сессии Совета управляющих (пункт 12 повестки дня) . .	167 - 170	42
И. Финансовые последствия решений Совета управляющих (пункт 13 повестки дня) . .	171	43
Ж. Доклад Совета управляющих Генеральной Ассамблее (пункт 15 повестки дня) . . .	172	43
К. Закрытие сессии	173	43

ПРИЛОЖЕНИЯ

Г. Решения, принятые Советом управляющих Программы ООН в области окружающей среды на его первой сессии . .	44
П. Доклад Сессионного комитета	77
Ш. Перечень документов, представленных Совету управляющих	93

/...

ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 2997 (XXVII) "Организационные и финансовые мероприятия по международному сотрудничеству в области окружающей среды", принятой 15 декабря 1972 года на 2112-м пленарном заседании, Генеральная Ассамблея постановила учредить Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды (ЮНЕП) в составе 58 членов, а также определила функции и обязанности Совета управляющих. Этой же резолюцией Ассамблея постановила учредить секретариат по вопросам окружающей среды, возглавляемый Директором-распорядителем Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и установила обязанности Директора-распорядителя. Кроме того, Ассамблея утвердила положения, касающиеся учреждения "Фонда окружающей среды и управления им, а также решила учредить "Совет по координации деятельности в области окружающей среды" в рамках и под руководством Административного комитета по координации.

2. На том же заседании Ассамблея избрала следующие 58 государств членами Совета управляющих и определила срок их полномочий:

Австралия***, Австрия**, Аргентина*, Бразилия**, Бурунди***, Венесуэла**, Габон*, Гана*, Гватемала*, Германская Демократическая Республика***, Индия**, Индонезия*, Иордания***, Ирак***, Иран**, Исландия**, Испания*, Италия**, Камерун**, Канада*, Китай*, Кения**, Кувейт**, Ливан*, Мадагаскар***, Малави**, Марокко*, Мексика***, Нигерия***, Нидерланды***, Никарагуа***, Объединенная Республика Танзания***, Пакистан***, Панама***, Перу**, Польша***, Румыния**, Сенегал***, Сирийская Арабская Республика*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии***, Соединенные Штаты Америки**, Сомали**, Союз Советских Социалистических Республик**, Судан*, Сьерра-Леоне*, Тунис**, Турция***, Федеративная Республика Германии**, Филиппины*, Франция*, Центральноафриканская Республика***, Чили***, Чехословакия*, Швеция*, Шри Ланка***, Югославия*, Ямайка* и Япония**.

3. На том же заседании Ассамблея по предложению Генерального секретаря избрала г-на Мориса Ф. Стронга Директором-распорядителем Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды.

4. На первом заседании первой сессии Совета управляющих 12 июня 1973 года Директор-распорядитель ЮНЕП зачитал текст послания Генерального секретаря, который не мог присутствовать на сессии. В своем

* Срок истекает 31 декабря 1973 года.

** Срок истекает 31 декабря 1974 года.

*** Срок истекает 31 декабря 1975 года.

/...

послании Генеральный секретарь указал на весьма трудные проблемы в области окружающей среды, стоящие перед международным сообществом. Он настоятельно просил Совет управляющих изыскать средства для удовлетворения законных неотложных нужд человечества, одновременно обеспечив защиту интересов будущих поколений. По его словам, как развитые, так и развивающиеся страны должны активно участвовать в решении этой задачи ввиду неизбежной взаимозависимости всех стран. Он считает, что Совет управляющих может проводить весьма важную работу по охране и улучшению качества жизни, и выразил надежду, что Совет проведет свои заседания в духе дружбы и сотрудничества, которые преобладали в период подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей среды и в ходе самой Конференции.

5. Г-н Ингемунд Бенгтсон (Швеция), единодушно избранный Председателем Совета управляющих, сделал заявление, в котором он указал на рекомендации, принятые Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде, проходившей в Стокгольме 5-16 июня 1972 года ("Стокгольмская конференция") (A/CONF.48/14/Rev.1)^{1/}, а также на проблемы, которые предстоит рассмотреть Совету управляющих.

6. Председатель выразил надежду, что созидательный дух международного сотрудничества, проявленный в ходе Стокгольмской конференции, будет преобладать и далее. Он подчеркнул, что проблемы окружающей среды всем хорошо известны и что общественное мнение пробудилось; сейчас необходимо превратить имеющиеся знания в конкретные меры; хотя необходимо предпринять действия, в основном на национальном уровне, некоторые проблемы следует рассматривать на международном уровне. В этой связи он обратил внимание на заключение в последние месяцы ряда конвенций, а также на учреждение Фонда окружающей среды и самого Совета управляющих. Хотя очевидно, что невозможно немедленно осуществить все 109 рекомендаций, принятых Стокгольмской конференцией, тем не менее он подчеркнул, что те ожидания, которые появились в ходе Конференции, должны быть достигнуты.

7. На первом заседании г-н Морис Ф. Стронг, Директор-распорядитель ЮНЕП, сделал заявление (ЮНЕП/GC/L.10), в котором описал проведенную секретариатом работу по подготовке к сессии и изложил вопросы, которые, по его мнению, заслуживают первоочередного внимания в свете предложенной секретариатом программы работы и в соответствии с рекомендациями Стокгольмской конференции и Генеральной Ассамблеи.

8. По его мнению, первая сессия Совета управляющих является началом процесса осуществления стокгольмских рекомендаций в рамках механизма, созданного Генеральной Ассамблеей. Секретариат сосредоточил свою

^{1/} Этот доклад будет выпущен в качестве издания Организации Объединенных Наций и поступит в продажу.

/...

работу на подготовке существенно важных первых шагов, нашедших свое отражение в повестке дня, для их одобрения Советом управляющих. Были необходимы решения, касающиеся основных целей Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и логически вытекающие отсюда первоочередные задачи, проект общих процедур, регламентирующих работу Фонда окружающей среды и программу Фонда на 1973-1974 гг., а также рекомендации Генеральной Ассамблеи в ответ на ее резолюцию 3001 (XXVII) от 15 декабря 1972 года о Конференции Организации Объединенных Наций - экспозиции по населенным пунктам. Проект общих процедур, касающихся Фонда окружающей среды, явился результатом интенсивных консультаций с Секретариатом Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, в ходе которых было предложено дополнить эти процедуры административными мерами, касающимися вопросов персонала и финансовых правил.

9. Рассмотрев некоторые соображения относительно Программы в области окружающей среды, Директор-распорядитель указал, что желательны и целесообразны срочные меры по предотвращению угрозы для здоровья и благосостояния человека в результате заражения продуктов питания, загрязнения воздуха и воды; меры по улучшению качества воды; меры в связи с ухудшением почв; и меры в связи с ухудшением окружающей морской среды. Кроме того, требуются меры в области экономики и торговли; энергетики и населенных пунктов. Он высказал предположение, что по этим вопросам будут представлены подробные предложения на рассмотрение Совета управляющих на его второй сессии, и одновременно будет продолжаться работа в других важных областях. Он считает, что ЮНЕП должен иметь возможность обеспечивать помощь правительствам при решении ими проблем окружающей среды в рамках общих целей ЮНЕП. Эти меры могут предусматривать техническую помощь, подготовку кадров, расширение учреждений, мобилизацию дополнительных финансовых ресурсов и разработку и распространение технологии, не наносящей ущерба окружающей среде. Он также изложил некоторые конкретные методы, при помощи которых можно обеспечить такую помощь.

10. Касаясь далее неотложных и практически важных вопросов, касающихся окружающей среды, Директор-распорядитель отметил наиболее важные различные области, в которых он предлагает приступить к необходимой подготовительной работе и к консультациям, ведущим к конкретным предложениям в усилиях, направленных на выработку будущего курса деятельности ЮНЕП. Эта деятельность касается определения "внешних границ" в некоторых видах деятельности человека, изменения климата и погоды, отраслей промышленности, деятельность которых имеет особо важные последствия для окружающей среды, "экоразвития" с целью оказания сельским общинам помощи в том, чтобы лучше использовать их природные и людские ресурсы, а также разработки международного права в области окружающей среды.

11. В заключение Директор-распорядитель подчеркнул, что Совет управляющих имеет в настоящее время возможность определить направление и

/...

обеспечить динамизм в осуществлении миссии, направленной на обеспечение человеку возможности выжить и улучшить качество жизни в окружающей обстановке, которая была подвержена риску самых быстрых изменений, известных истории человечества, на создание, как об этом говорится в Стокгольмской декларации, - "окружающей среды, качество которой обеспечивало бы жизнь с достоинством и в условиях благосостояния".

12. Настоящий доклад^{2/} представляет собой краткое изложение работы и прений Совета управляющих в ходе его первой сессии.

2/ Ранее был издан под условным обозначением UNEP/GC/10.

/...

Глава I

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ В ОТНОШЕНИИ ОКРУЖАЮЩЕЙ ЧЕЛОВЕКА СРЕДЫ:
РАЗРАБОТКА ПРОГРАММЫ И ПОРЯДОК ОЧЕРЕДНОСТИ
(пункт 6 повестки дня)

ДОКЛАД СОВЕТА ПО КООРДИНАЦИИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
(пункт 8 повестки дня)

A. План действий в отношении окружающей человека среды: разработка программы и порядок очередности задач

13. Генеральная Ассамблея на основании пункта 2 резолюции 2994 (XXVII) от 15 декабря 1972 года передала Совету управляющих для принятия соответствующих мер План мероприятий в отношении окружающей среды (A/CONF. 48/14/Rev.1, chap. II), принятый Стокгольмской конференцией.

14. Директор-распорядитель ЮНЕП для обсуждения этого пункта Советом управляющих на его первой сессии подготовил доклад (UNEP/GC/5), излагающий предлагаемые цели и программы для дальнейших мер в плане международного сотрудничества, связанного с окружающей средой. Директор-распорядитель в своем вступительном заявлении назвал пять дополнительных областей, а именно: "крайние пределы" изменений в окружающей среде, изменение погоды и климата, проблемы окружающей среды, связанные с определенными отраслями промышленности, "экологическое развитие" и законодательство в области окружающей среды, - по которым уже началась предварительная работа, способная послужить основой конкретных предложений для обсуждения их в будущем Советом управляющих.

15. Представители приветствовали учреждение Генеральной Ассамблеей Программы Объединенных Наций в области окружающей среды, ее секретариата, Совета управляющих, Фонда окружающей среды и Совета по координации деятельности в области окружающей среды. Многие представители отметили существенный прогресс, достигнутый со времени Стокгольмской конференции, и в особенности подписание трех международных конвенций, относящихся к проблеме окружающей среды (там же, п. 4). Секретариат, несмотря на ограниченность времени и персонала, сумел подготовить предложения по разработке программы и очередности задач, составляющие хорошую основу для начала деятельности. Уже почти достигнута контрольная сумма Фонда окружающей среды в размере 100 млн. долл. США. По мнению ряда представителей, предложенный План действий носит слишком общий характер, недостаточно нацелен на оперативные действия и не содержит предложений о конкретных мероприятиях. Ряд представителей заявили свою поддержку общим целям ЮНЕП, которые изложены в документе UNEP/GC/5. Однако большинство из них отметили, что они предпочли бы, чтобы в цели a

/...

было конкретно закреплено положение о защите экологических систем, а в цели b больший упор был сделан на планировании и управлении развитием, связанным с природными ресурсами. Кроме того, они сочли необходимым закрепить такие вопросы, как области, техническая помощь, подготовка и информация в качестве четких основных целей ЮНЕП. Некоторые представители полностью поддержали 14 конкретных целей, изложенных в документе UNEP/GC/5, и все они считают, что трудно определить какой-либо порядок очередности в отношении предложенных целей. Однако было сочтено возможным определить области очередности на ближайшее будущее на основе универсальности проблем, их срочности, работы, уже осуществляющейся в системе Организации Объединенных Наций и за ее пределами, и практических возможностей внесения значительного вклада в пределах наличных ресурсов. Было заявлено, что Совет управляющих на своей второй сессии может надеяться получить точную и подробную информацию по предложенной программе с указанием ее целей и характера, учреждений или организаций, которые будут сотрудничать в ее осуществлении, и стоимость ее выполнения. Ряд представителей отметил пять новых названных Директора -распорядителем областей возможных будущих мероприятий и высказал надежду на то, что информация по этим областям будет представлена на одной из последующих сессий Совета управляющих.

16. Ряд представителей подчеркнул необходимость возможно широкого использования для выполнения программ, услуг специализированных учреждений и иных органов системы Организации Объединенных Наций. Для обеспечения координации, восполнения пробелов и во избежание дублирования деятельности необходимо осуществить тщательный обзор текущей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды. Они сочли возможным с пользой для дела прибегнуть к услугам других компетентных органов за пределами системы Организации Объединенных Наций.

17. Было подчеркнуто, что в вопросах, связанных с окружающей средой, ЮНЕП должна служить ключевым органом Организации Объединенных Наций, координирующим всю деятельность в системе Организации Объединенных Наций и за ее пределами. Это поможет Совету управляющих иметь глобальное представление об обстановке в этой области с целью определения необходимой политики и мероприятий.

18. Многие представители приветствовали шаги Директора-распорядителя, направленные на создание групп связи с каждой региональной экономической комиссией и с Экономическим и социальным бюро ООН в Бейруте, которые, по их мнению, могут способствовать выполнению совместных региональных мероприятий, а также укреплять деятельность региональных органов в области окружающей среды. Они также подчеркнули необходимость того, чтобы ЮНЕП поддерживала тесную связь с другими субрегиональными, региональными и международными организациями системы ООН и за ее пределами и использовала их помощь и опыт.

/...

19. Некоторые представители сочли необходимым, чтобы Совет управляющих определил руководящие принципы программы и программных мероприятий и чтобы ему были представлены необходимые подробные сведения, которые позволили бы ему эффективно выполнять эти функции. В подобном случае необходимо уполномочить Директора-распорядителя на осуществление программных мероприятий с учетом условий и бюджета, определенных Советом.

20. Ряд представителей выступил в защиту той точки зрения, что секретариату ЮНЕП следует выступать в качестве секретариата по конвенциям, связанным с окружающей средой, которые не входят в круг ведения ни одного другого учреждения. Один представитель выразил мнение о необходимости покрытия издержек по этой функции из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, а не из Фонда окружающей среды.

21. Было внесено предложение о том, чтобы правительства представили Исполнительному директору сжатую информацию о мерах, принимаемых или планируемых ими с целью осуществления Плана действий.

22. Многие представители ссылались на принцип 26 Декларации об окружающей человека среде, в которой обращается внимание на опасность ядерного оружия для человека и его окружения и призывается к ликвидации и полному уничтожению этого оружия. Эти представители призвали к срочному прекращению ядерных испытаний любого вида.

23. Большое число представителей выразили мнение о необходимости уделения серьезного внимания программе Глобальной системы наблюдения, охватывающей оценку, научные исследования, наблюдение и обмен информацией о состоянии окружающей среды. Цель этой программы заключается в обеспечении основы оценки тенденций и в достаточно заблаговременном раннем оповещении о вредных последствиях для своевременного принятия коррективных мер. Эта программа помогла бы также оценить расходы на различные уровни защиты, и странам необходимо открыть доступ к этой информации, с тем чтобы каждое правительство само могло решить вопрос о степени необходимой защиты - с учетом социально-экономических условий соответствующей страны.

24. Некоторые представители высказали предположение о возможности приступить к осуществлению мониторинга по этой программе, т.е. к созданию Глобальной системы наблюдения за окружающей средой - ГСНОС, которая в первую очередь будет заключаться в наблюдении за уровнями загрязнителей и будет постепенно развиваться с целью охвата других параметров окружающей среды. Они также поддержали предложение Директора-распорядителя о созыве в 1974 году межправительственного совещания по мониторингу для разработки Глобального плана наблюдения за уровнями загрязнителей. Правительство Кении предложило свои услуги в качестве страны проведения этого совещания, и ряд представителей приветствовал это предложение.

/...

25. По программе Глобальной системы наблюдений был рассмотрен вопрос о наблюдении за уровнями загрязнителей на суше, в воде, в почве, в пищевых продуктах, а также флоры и фауны. Некоторые представители сочли необходимым внести в программу положения о мероприятиях, направленных на выявление загрязнителей международной важности, установление взаимосвязи между воздействием и последствиями, норм первичной защиты и процедур для определения желательных эксплуатационных ограничений.

26. Некоторые представители сочли также желательным включить в программу мероприятия по анализу и сравнению информации об источниках, путях и последующей судьбе загрязнителей в окружающей среде и их преобразованию.

27. Некоторые представители выразили мнение о необходимости включения в программу также и мероприятий по определению международно согласованных руководящих принципов и критериев контроля отдельных загрязнителей с целью защиты здоровья и благосостояния людей.

28. Ряд представителей указал на необходимость изучения климатических последствий, вызываемых загрязнителями, и иного влияния, связанного с деятельностью человека. Были упомянуты региональные и базовые станции, создание которых Стокгольмская конференция, согласно рекомендации 79, возложила на Всемирную метеорологическую организацию. Было высказано предположение, что эта сеть станций вольется в общую сеть станций наблюдения за уровнями загрязнителей, которая будет создана в рамках Глобальной системы наблюдения за окружающей средой - ГСНОС. Было высказано предположение о необходимости включения в программу мероприятий по изучению климатических изменений, вызываемых деятельностью человека. Представитель Австралии сообщил Совету о решении правительства его страны создать в соответствии с этой рекомендацией базовые и региональные станции наблюдения и обратился к Директору-распорядителю с просьбой предоставить подробную информацию о процедурах, разработанных между Всемирной метеорологической организацией и ЮНЕП.

29. Что касается преднамеренного изменения погоды, то была высказана поддержка предложению Директора-распорядителя о необходимости предпринять меры в этой области; один из представителей призвал к изучению этого вопроса в юридическом плане. Другой представитель высказал предположение о необходимости осуществления международной технологической оценки всех будущих крупномасштабных проектов, способных изменять климат. Однако другой представитель предложил, чтобы группы экспертов оценили вероятность и характер последствий изменений в микро- и макроклимате для человека и биосферы. Кроме того, было предложено, чтобы ЮНЕП приступила к разработке международно приемлемых процедур, включая кодекс поведения в отношении научных исследований и использования технических средств для изменения климата.

/...

30. Широкий отклик нашел вопрос о росте загрязнения океанов, покрывающих три четверти поверхности земли и являющихся важным источником пищевых продуктов, полезных ископаемых и других веществ, необходимых для жизни. Некоторые представители, приветствуя заключение Лондонской конвенции о предотвращении загрязнения морей путем сбрасывания отходов и других материалов, тем не менее сочли, что эта Конвенция недостаточно универсальна в том смысле, что она не затрагивает преднамеренного сброса в море нефти и других загрязнителей. Было предложено, чтобы Совет управляющих рекомендовал Межправительственной морской консультативной организации в соответствии с рекомендацией 86 Стокгольмской конференции наложить полный запрет на все подобные сбросы. Была высказана озабоченность загрязнением ряда районов мирового океана, таких, как Средиземное море, Балтийское море и Персидский залив. Совет был информирован о деятельности стран района Балтийского моря по борьбе с его загрязнением. Было также обращено внимание на необходимость борьбы с загрязнением из континентальных источников. Особую озабоченность стран района Балтийского моря вызывает загрязнение этого моря. Была высказана надежда, что недавние меры стран этого района по подготовке конвенции по морской окружающей среде Балтийского моря, с учетом также континентального загрязнения, принесут свои плоды. Было предложено на основе аналогичной инициативы на региональном уровне провести консультации между заинтересованными государствами о возможных средствах налаживания международно приемлемой системы контроля над токсичными континентальными сбросами в районы рек и эстуариев. Другие представители выразили серьезную озабоченность по поводу загрязнения в связи с перевозкой нефти и деятельностью предприятий нефтехимической промышленности в районе Персидского/Арабского залива. Было объявлено, что правительством Кувейта были приняты меры по созыву региональной конференции по вопросам загрязнения залива, с участием всех заинтересованных правительств района, с целью разработки конвенции об охране этого жизненно важного водного бассейна. Представители стран района Средиземного моря высказали также свою озабоченность в связи с загрязнением этого моря, в частности судами, перевозящими нефтепродукты. Они обратились к Совету управляющих с просьбой поддержать их усилия, результатом которых явились основные принципы "Бейрутской хартии" по охране и освоению Средиземного моря. Один из представителей подчеркнул необходимость рационального использования рыбных ресурсов открытого моря в целом и управления ими с целью предотвращения их истощения в результате интенсивной эксплуатации. Другой представитель счел необходимым, чтобы ЮНЕП участвовала в региональных программах лишь по особой просьбе всех заинтересованных правительств.

31. Было высказано предположение о желательности составления всемирного регистра чистых рек как важного средства оценки загрязнения океанов континентами. Первым аналогичным шагом было бы определение критериев для понятия чистой реки. Вместе с тем, ряд делегаций

/...

отметил, что такие мероприятия могли бы быть полезными на региональной основе, как часть работы, проводимой заинтересованными странами по борьбе против загрязнения омывающих их морей.

32. Один из представителей обратился к Директору-распорядителю с просьбой призвать Международную китобойную комиссию, в соответствии с рекомендацией 33, принятой в Стокгольме, вновь рассмотреть вопрос о десятилетнем моратории на промышленный китобойный промысел.

33. Некоторые представители подчеркнули важность глобальной политики в области энергетики с целью предотвращения энергетического кризиса. Они сочли необходимым создать долгосрочные программы для разработки новых источников энергии с целью удовлетворения будущего спроса на нее с минимальными отрицательными последствиями для окружающей среды. С целью разработки основных принципов будущей политики в области энергетики в качестве предварительного шага было предложено к 1975 году завершить комплексные исследования ЮНЕП этого вопроса. Один из представителей заявил о желании его правительства оказать поддержку этому проекту. Было также высказано предположение о возможности использования для этой программы предложенных исследований по просьбе Комитета по природным ресурсам. Другие представители подчеркнули тот факт, что проблемы, касающиеся использования других видов энергии, являются чрезвычайно сложными и их следует рассмотреть гораздо более тщательно, прежде чем Программа возьмет на себя какое-либо обязательство. Они обратились к Директору-распорядителю с просьбой подготовить доклад по вопросам энергетических ресурсов и их сложности для рассмотрения Советом на его второй сессии.

34. Некоторые представители упомянули вопрос о стихийных бедствиях и выразили надежду на то, что в рамках рабочей программы ЮНЕП будут осуществлены исследования с целью определения возможных методов предсказания и по возможности уменьшения влияния таких бедствий, как засуха, штормы, наводнения и сейсмические явления.

35. Многие представители одобрили предварительные шаги, предпринятые Директором-распорядителем для создания международной справочной системы (МСС) 3/, сравнительно небольшой и на данный момент имеющей предварительный характер. МСС является первым необходимым шагом по пути к созданию рациональной системы сбора и оценки данных. Необходимо в экспериментальном порядке наладить МСС с целью обеспечения заинтересованным сторонам возможности доступа к информации

3/ Было решено вместо ранее употреблявшегося выражения "Международная справочная служба для источников информации по вопросам окружающей среды" использовать выражение "Международная справочная система".

/...

непосредственно по конкретным разделам. Однако один из представителей указал, что предлагаемая концепция МСС как распространительного механизма является довольно ограниченной и поэтому, для того чтобы она принесла большую пользу, необходимо расширить ее охват и цели. Эта система должна быть гибкой, связанной с существующими системами и использующей их, и удовлетворять запросы ее пользователей. В конечном счете МСС должна иметь доступ к информации, содержащейся в существующей научно-технической литературе по проблемам окружающей среды, и в особенности к информации, представляющей важность для развивающихся стран. МСС должна одновременно максимально использовать знания и опыт, накопленные в таких областях, как сохранение почвы, лесное хозяйство, водные ресурсы, борьба с загрязнением, планирование и управление населенными пунктами, а также юрисдикция и управление в области окружающей среды. Была высказана надежда на то, что будет подготовлено резюме по существующим и планируемым службам информации и данных системы Организации Объединенных Наций и что будет исключено дублирование деятельности в этой области. Ряд представителей высказал надежду на то, что Совет управляющих уполномочит Директора-распорядителя продолжать начатую работу и что Директор на следующей сессии Совета представит информацию по этому вопросу.

36. Некоторые представители поддержали вопрос о дальнейшей экспериментальной разработке МСС, однако они считали, что широкая поддержка должна быть оказана и другим механизмам с целью увеличения притока информации об окружающей среде, в частности информации, касающейся развивающихся стран.

37. Некоторые представители подчеркнули большое значение информации и необходимость создания международной справочной системы. Они дали высокую оценку усилиям, предпринятым некоторыми странами в этом плане, однако они считали, что предлагаемой системе присущи различные ограничения, что обуславливает необходимость ее пересмотра. Директору-распорядителю было предложено назначить рабочую группу, в работе которой могут принять участие все члены Совета управляющих, с целью разработки положений о международной справочной системе, которая принесла бы пользу всем странам-членам Организации Объединенных Наций в равной степени; рабочая группа могла бы представить свои выводы на второй сессии. Один из представителей указал, что ответственность за новую МСС должна лежать на секретариате и что секретариат или группа экспертов должны нести ответственность за предоставляемую информацию. Он добавил, что в основе построения системы должны лежать либо страны, либо территории или регионы, но не смешение тех или других.

38. Ряд представителей считал первостепенно важным интегрированное планирование как средство сочетания целей в области окружающей среды и целей в области развития. Было высказано предположение о том, что для комплексного планирования и управления важно осуществлять в сотрудничестве с программой ЮНЕСКО "Человек и биосфера"

/...

научные исследования экологических систем. По их мнению, первоочередное внимание следует уделить разработке критериев и методов прогнозирования и смягчения возможных отрицательных последствий проектов развития на окружающую среду. Необходимы систематические исследования для приспособления технологии проектов к местным географическим и экологическим условиям с целью ликвидации вредных последствий импортированной технологии.

39. Многие представители подчеркнули, что проблемы развивающихся стран в плане окружающей среды являются зачастую не побочным эффектом избыточной индустриализации, а прямым последствием слабого развития. Развитие является одним из основных средств улучшения окружающей среды для повышения качества жизни большинства человечества. Поэтому интегрированное планирование должно иметь своей целью обеспечение равновесия между экономическим ростом, ростом населения и распределением наличных ресурсов, с одной стороны, и последствиями для окружающей среды, с другой стороны. Необходимо направить международные усилия на содействие процессу экономического роста и развития, в которых сочетаются высокие темпы роста и малая опасность для окружающей среды. Программа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды должна разработать программы с целью оказания помощи правительствам в деле учета аспектов окружающей среды в их национальных программах развития. Было подчеркнуто, что развитие не несовместимо с сохранением качества окружающей среды и разумной эксплуатацией мировых ресурсов. Некоторые представители заявили, что, поскольку развивающиеся страны не несут в первую очередь ответственность за загрязнение мировой окружающей среды, расходы, связанные с принятием необходимых мер по ее охране, не должны ложиться на них. В этой связи они полагают, что проблемы окружающей среды не должны тормозить экономическое развитие развивающихся стран.

40. Ряд представителей указал на то, что должное внимание следует уделить содействию разработке методов создания малоотходной и безотходной технологии.

41. Один из представителей сослался на необходимость включения вопроса об улучшении рабочей окружающей среды в сферу деятельности ЮНЕП, указав, что этот вопрос является важным для развивающихся и развитых стран.

42. Один из представителей подчеркнул обязанность государств, в соответствии с общепризнанными принципами права и в отношении к конкретному случаю общих природных ресурсов и общей окружающей среды, обеспечить и доказать, что те или иные виды деятельности, осуществляемые в пределах их юрисдикции или под их контролем, не нанесут ущерба окружающей среде других государств или районам за пределами их национальной юрисдикции. В соответствии с этой

/...

обязанностью, вопрос об определении которой не должен решаться в одностороннем порядке государством, осуществляющим деятельность и проекты в общей окружающей среде, это государство должно предоставлять полную информацию заинтересованным сторонам и консультироваться с ними, прежде чем приступать к осуществлению таких проектов. По мнению этого представителя, заинтересованным странам должна быть предоставлена возможность запрашивать такую информацию для соответствующей оценки и дано право созывать консультативные совещания, когда они считают это необходимым.

43. По мнению некоторых представителей, средства по программам в области окружающей среды - в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами - должны носить характер дополнения к средствам, выделенным на развитие в соответствии с Международной стратегией развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций. Некоторые представители подчеркнули, что Фонд окружающей среды не следует использовать для оказания непосредственной помощи в развитии. Некоторые другие представители заявили, что их правительства учтут мнения об очередности задач развивающихся стран и охотно выделяют значительную долю наличной помощи на проекты и техническую помощь в области окружающей среды, а также заверили, что в их проектах помощи в целях развития будут, как правило, учитываться и факторы окружающей среды.

44. Ряд представителей выразил серьезную озабоченность по поводу нерациональной и бесхозяйственной эксплуатации и использования ограниченных природных ресурсов в развивающихся и развитых странах.

45. Многие представители разделили озабоченность Директора-распорядителя, выраженную им в его вступительном заявлении по поводу ухудшения почвы и в особенности по поводу наступления пустынь и серьезной обстановки в районах на юг от Сахары, а также в других странах Азии и Латинской Америки. Основными ограничениями в достижении оптимального сельскохозяйственного производства в большинстве развивающихся стран, экономика которых носит в основном сельскохозяйственный характер, является утрата почвами своей производительности в результате эрозии, засоления и заражения, а также нехватка воды хорошего качества. Поэтому они сочли необходимым, чтобы в Программе было особо подчеркнуто и было уделено особое внимание эксплуатации и сохранению почвенных и водных ресурсов. Для изучения и прекращения серьезного ухудшения почвы, в особенности в засушливых районах, и для прекращения наступления пустынь на земном шаре, необходимы срочные меры. Было заявлено также о необходимости в серьезных усилиях по борьбе с тратой природных ресурсов в результате эрозии почвы, включая неразумную практику обезлесения. Развивающимся странам в поддержку их усилий, направленных на сохранение водных ресурсов и качества воды, необходимо предоставить совет

/...

и помощь. Некоторые представители сочли необходимым, чтобы ЮНЕП оказала поддержку в плане окружающей среды национальным и региональным программам эксплуатации водных ресурсов. Другие представители сочли также необходимыми шаги, направленные на предоставление развивающимся странам биологической технологии сохранения и улучшения производительности сельскохозяйственных земель, а не только рекомендации и помощь в рациональном использовании земельных ресурсов. Особое внимание необходимо уделить влиянию эксплуатации полезных ископаемых на окружающую среду.

/...

46. Некоторые представители обратили внимание на необходимость сохранения и улучшения лесных ресурсов в целях защиты мировых лесных массивов, особенно в тропических и субтропических районах. Ряд представителей изложили принимаемые в их странах меры - в некоторых случаях с помощью международных организаций - для защиты национальных лесных ресурсов. Они признали, что Программа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды должна сыграть важную роль в выполнении таких программ.

47. По мнению целого ряда представителей, следует уделить первоочередное внимание проблеме улучшения качества жизни в сельских и городских населенных пунктах. По мнению некоторых представителей, причинами ухудшения окружающей среды крупных городов, небольших городов и сельской местности являются, в первую очередь, рост и неравномерное размещение населения, массовый уход из сельских районов в города, нехватка жилищ, непродуманное размещение промышленных предприятий, недостаточность транспорта, снабжения водой хорошего качества, систем канализации и удаления отходов и организационной инфраструктуры. Было признано, что следует выработать долгосрочную программу улучшения городских и сельских населенных пунктов и приступить к осуществлению объединенных показательных проектов.

48. Считалось, что особое внимание следует уделить опытным проектам водоснабжения, канализации, удаления твердых отходов и возвращения в производственный цикл ценных побочных продуктов, которые, если их оставить необработанными, становятся дополнительным бременем для окружающей среды как в сельских, так и в городских районах.

49. Предполагалось, что эту проблему следует решать с учетом всестороннего национального экономического планирования, включая рассредоточение и распределение занятости и населения. Жилищные проекты должны основываться на местных социально-культурных и экономических факторах. Необходимы технические нововведения для развития трудоемкого и недорогостоящего жилищного строительства.

50. Ряд представителей выразили надежду, что деятельность в этих областях можно будет начать незамедлительно, не дожидаясь результатов Конференции Организации Объединенных Наций - экспозиции по населенным пунктам, которая состоится в 1976 году.

51. Некоторые представители настаивали на том, чтобы были приняты решительные меры к учреждению предусмотренного резолюцией 2999 (XXVII) Генеральной Ассамблеи международного фонда или финансового органа, который бы предоставил начальный капитал и техническую помощь для эффективной мобилизации внутренних ресурсов на жилищное строительство и улучшение населенных пунктов с точки зрения окружающей среды.

/...

52. Многие представители с удовлетворением отметили принятие Генеральной Конференцией ЮНЕСКО 16 ноября 1972 года Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия, а также заключение в Вашингтоне 3 марта 1973 года Конвенции по международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой вымирания; обе конвенции явились результатом рекомендаций Стокгольмской конференции. Совет управляющих рассмотрел положение статьи XII последней Конвенции, предусматривающее, что по вступлении в силу этой Конвенции Директор-распорядитель ЮНЕП организует секретариат. В Заключительном акте этой Конвенции выражается надежда, что Совет управляющих одобрит взятие на себя Программой Организации Объединенных Наций в области окружающей среды таких функций секретариата (см. UNEP/GC/L.3, пункт 2). Некоторые представители отметили, что вопрос о видах дикой фауны и флоры, находящихся под угрозой вымирания, имеет чрезвычайно важное значение, и высказали мнение, что обязанности секретариата должны выполняться Директором-распорядителем, как это предлагается в Конвенции. Было также высказано мнение, что в тех случаях, когда выполнение Конвенции, касающейся вопросов окружающей среды, не относится по существу к кругу ведения какого-либо определенного учреждения, эти обязанности могут входить в компетенцию Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды. Один представитель заявил, что, в принципе, такие функции должны финансироваться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, а не из Фонда окружающей среды.

53. Некоторые представители выразили озабоченность по поводу все возрастающего ущерба, наносимого дикой фауне и флоре огульным ее уничтожением и разрушением ее естественной среды во всем мире. Они предложили принять срочные меры для исправления такого положения. Защита природных участков и естественной среды также должна явиться частью деятельности Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды. В этой связи эти представители считают, что правительствам следует оказывать по их просьбе содействие в экологическом управлении заповедниками и защищенными зонами, а также в подготовке персонала для этих целей.

54. По мнению некоторых представителей, следует уделить первоочередное внимание сохранению генетических ресурсов. Выживание многих видов животных и растений во всем мире вовсе не гарантировано. Конвенция о видах дикой фауны и флоры, находящихся под угрозой вымирания, охватывает лишь одну часть проблемы. Отсюда необходимость принятия срочных и непрерывных мер по сбору и содержанию создаваемых на широкой основе коллекций генов в целях улучшения программ надежного разведения различных видов домашних и диких животных и некоторых культур для развития различных сельскохозяйственных культур или лесных ресурсов. В этой связи некоторые представители заявили о готовности правительств их стран предоставить технические средства и услуги специалистов для выполнения таких проектов.

/...

55. Ряд представителей заявили, что национальная политика и меры, принятые в целях защиты окружающей среды, должны рассматриваться с точки зрения их воздействия на международную торговлю, в частности на торговлю развивающихся стран, и с учетом положений Международной стратегии развития. Они добавили, что в некоторых случаях синтетические вещества, способствующие загрязнению, заменили естественные вещества, поддающиеся биохимическому распаду, причем эти последние представляют собой важную статью экспорта развивающихся стран, но их экспорт наталкивается на торговые барьеры и дискриминацию в отдельных странах-потребителях. Поэтому эти представители приветствовали предложения Исполнительного директора об исследовании относительных преимуществ производства синтетических и натуральных волокон, а также исследовании мер контроля и стандартов, которые могут быть использованы в качестве предлога для применения протекционистской политики в международной торговле.

56. Некоторые представители согласились с предложением Директора-распорядителя (UNEP/GC/5, пункт 11biii) о проведении исследований для определения возможных преимуществ размещения отраслей промышленности в развивающихся странах. По их мнению, подобные исследования должны учитывать влияние передачи технологии на страны-бенефициары.

57. Некоторые представители считали, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде должна принять активное участие в Конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению, которая состоится в 1974 году, и тесно сотрудничать с ее секретариатом в работе по подготовке Конференции. Директору-распорядителю было предложено обратиться с просьбой к национальным учреждениям, занимающимся вопросами окружающей среды, также принять активное участие в подготовке к Конференции. Ряд представителей заявили, что быстрый рост населения неизбежно ведет к дальнейшему ухудшению состояния окружающей среды. Кроме соблюдения дисциплины с точки зрения окружающей среды, по их мнению, необходимо также принять срочные меры к ограничению роста населения как в богатых, так и в бедных странах. Другие представители считали преждевременным заниматься вопросами народонаселения в рамках Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, и во всяком случае этого не следует делать до проведения Конференции по народонаселению.

58. Многие представители заявили, что, хотя проблемы окружающей среды в своем большинстве хорошо известны, необходимы решительные усилия в плане осведомления широких слоев населения об опасности, угрожающей окружающей среде, и призыв всех групп населения к соблюдению элементарных принципов сохранения окружающей среды. В этой связи они сослались на принцип 19 Декларации об окружающей человека среде. Они подчеркивали, что ввиду универсальности этой проблемы даже самым тщательным образом продуманные планы охраны окружающей среды вряд ли увенчаются успехом без участия населения. Они убедительно призывали к тому, чтобы ЮНЕП уделила первоочередное внимание разработке всесторонней программы просвещения и информации в отношении окружающей среды.

59. Некоторые представители подчеркнули значение усилий, прилагаемых отдельными странами к решению проблем окружающей среды. В развивающихся странах большей частью не хватает научных управленческих и технических кадров. Поэтому, по мнению этих представителей, необходимо в самом срочном порядке уделить внимание подготовке национальных кадров различных специальностей. По их мнению, ЮНЕП может выполнить полезную функцию, разработав международную программу технической помощи и подготовки кадров в области охраны окружающей среды и оказав поддержку программам профессиональной подготовки, особенно курсам по подготовке планировщиков и администраторов на региональной основе, с целью оценки согласованности политики в области окружающей среды. Один из представителей заявил, что оказание технической помощи является решением проблемы лишь в краткосрочном плане, и высказал мысль о создании университета или центра по подготовке высококвалифицированных экспертов по вопросам окружающей среды.

60. Что касается норм международного права в отношении окружающей среды, то было предложено обратиться к Генеральной Ассамблее с просьбой рассмотреть вопрос о кодификации и постепенной разработке права окружающей среды и, возможно, передать данный вопрос на рассмотрение Комиссии по международному праву. Далее было предложено, чтобы подготовка международных документов, касающихся окружающей среды, проводилась в рамках деятельности ЮНЕП.

В. Доклад Совета по координации деятельности в области окружающей среды

61. В разделе IV резолюции 2997 (XXVII) Генеральная Ассамблея постановила учредить Совет по координации и деятельности в области окружающей среды в качестве межучрежденческого органа, осуществляющего свою деятельность под руководством и в рамках Административного комитета по координации. Основная функция Совета по координации заключается в обеспечении сотрудничества и координации между всеми организациями системы Организации Объединенных Наций, занимающимися осуществлением программ в области окружающей среды. Координационный совет, который должен ежегодно представлять доклад Совету управляющих, провел первую сессию под председательством Директора-распорядителя ЮНЕП в Женеве 9 апреля 1973 года. Доклад о работе этой сессии (UNEP/GC/7) был представлен Совету управляющих. Ввиду весьма тесной взаимосвязанности и взаимозависимости между программой действий ЮНЕП и вопросом координации деятельности в отношении окружающей среды, которая необходима для выполнения этой программы, Совет управляющих решил обсудить доклад Совета по координации и деятельности в области окружающей среды в свете прений по пункту 6 повестки дня.

/...

62. Представляя доклад Совета по координации деятельности в области окружающей среды, Директор-распорядитель отметил, что первая сессия Совета была проведена весьма продуктивно и успешно и служит хорошим предзнаменованием будущего сотрудничества и координации по проблемам окружающей среды в рамках учреждений системы Организации Объединенных Наций. Отмечая новые качества и совместный характер усилий Организации Объединенных Наций в отношении окружающей среды, он придал большое значение понятию сотрудничающие учреждения. Он заявил, что учреждения будут активно привлекаться к разработке предложений по программам, для достижения целей, определенных Советом управляющих. Что касается конкретных программ, одобренных Советом управляющих, то организации системы Организации Объединенных Наций будут оказывать помощь по их осуществлению, например, путем содействия выполнению конкретных проектов и разработки рекомендаций в рамках их компетенции. Он добавил, что ресурсы Фонда окружающей среды могут быть использованы также для того, чтобы упрочить существующие программы по окружающей среде специализированных учреждений или помочь разработать новые. По его мнению, правительства могут оказывать содействие этим совместным усилиям, избегая начинаний, которые могут привести к дублированию. Кроме того, предполагается, что они будут делать надлежащие рекомендации через Совет управляющих, которые, в частности, могут повлиять на программы учреждений по окружающей среде, не идя в то же время вразрез с решениями их соответствующих руководящих органов.

63. Представители приветствовали первый доклад Совета по координации деятельности в области окружающей среды как важный шаг на пути к созданию необходимой основы для эффективной координации деятельности и сотрудничества в рамках учреждений системы Организации Объединенных Наций. Они отметили добрую волю, проявленную всеми сторонами, и выразили надежду, что хорошие отношения будут и впредь характеризовать усилия учреждений. Некоторые ораторы заявили, что правительства проявят далеко не реалистический подход, если они будут игнорировать возможность дублирования и параллелизма в работе автономных международных организаций и возникновения в результате этого различных проблем. Один из представителей выразил надежду, что в следующем докладе Совета по координации будет более четко изложен вопрос о том, действительно ли заинтересованные учреждения подошли вплотную к решению проблем координации деятельности в связи с конкретными программами по окружающей среде. Другой представитель высказал мысль о том, что правительствам должна быть предоставлена возможность присутствовать на заседаниях Совета по координации в качестве наблюдателей.

64. Многие представители говорили о необходимости того, чтобы Совет управляющих занимался тщательным изучением деятельности Совета по координации, однако некоторые полагали, что это не может входить полностью в обязанности Совета управляющих ЮНЕП, поскольку руководящие органы специализированных учреждений также занимаются проблемами окружающей среды. Один из представителей указал, что на КСОС

возложена весьма важная функция: служить каналом связи между специализированными учреждениями в целом и Советом управляющих ЮНЕП. Несколько ораторов высказали мнение, что отношение между Советом управляющих и Советом по координации должны развиваться постепенно на основе опыта и что будет легче решить проблему координации в целом, как только будет четко определена программа действий ЮНЕП и начнется ее выполнение.

65. Представитель одного из специализированных учреждений, выступая также от имени других специализированных учреждений, подчеркнул необходимость в тесном сотрудничестве с ЮНЕП и заявил, что эти учреждения готовы принять участие в общих усилиях по достижению целей в отношении окружающей среды, одобренных Советом управляющих.

66. Ораторы уделяли большое внимание общему вопросу координации деятельности в отношении окружающей среды. Они полагали, что вопрос координации имеет первоочередное значение, поскольку ЮНЕП не должна приступать к осуществлению проектов в тех случаях, когда она может рассчитывать на другие учреждения и органы в плане выполнения ее программ, и поскольку проблемы окружающей среды, уже в силу их характера, не могут быть решены на отраслевом уровне, и для этого требуется межотраслевой подход, охватывающий все виды деятельности человека. По мнению многих представителей, очень важно не допустить дублирования усилий, обеспечив координацию действий, поскольку ощущается нехватка наличных ресурсов и экспертов, требуемых для решения этих глобальных проблем. Было признано, что недостаточная степень координации весьма отрицательно сказывается на небольших странах, ограниченные трудовые и другие ресурсы которых все более и более распыляются, учитывая масштабы и охват международной деятельности в отношении окружающей среды. Несколько представителей упомянули программу "Человек и биосфера" ЮНЕСКО в качестве примера конструктивного межучрежденческого сотрудничества по межотраслевому проекту, в ходе осуществления которого поступают важные данные об окружающей среде.

67. Выступая конкретно по вопросу о координирующей роли ЮНЕП, многие представители отметили, что это является одной из ее основных функций. Некоторые представители упомянули рекомендацию Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды в отношении осуществления Советом управляющих "общего руководства политикой направления и координации программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций". Они ссылались на ЮНЕП как на центральное учреждение по вопросам окружающей среды в системе Организации Объединенных Наций и инициатора деятельности в отношении окружающей среды, который опирается, насколько это представляется возможным, на существующие возможности, знания и опыт в рамках и вне рамок системы Организации Объединенных Наций, и помогает по возможности наиболее рационально использовать такие возможности, увязывая различные виды деятельности и обеспечивая их взаимодополняемость. Некоторые ораторы высказали мысль, что ЮНЕП должна разрабатывать

/...

методы выявления и ликвидации пробелов в существующих программах по окружающей среде, вносить, по мере целесообразности, предложения в отношении переориентации и расширения усилий, прилагаемых специализированными учреждениями, и информировать правительства о ходе выполнения коллективных программ по окружающей среде, а также о любых необходимых изменениях в плане улучшения таких программ. В этой связи некоторые представители упомянули потенциальные возможности Международной справочной системы (МСС).

68. Некоторые представители заявили, что координирующие функции ЮНЕП предполагают значительную степень автономии и оперативной гибкости Директора-распорядителя, который должен под руководством Совета управляющих играть центральную роль в координации деятельности в отношении окружающей среды. Один из представителей заявил, что понятие координации в рамках системы Организации Объединенных Наций было определено в резолюции 2049 (XX) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1965 г. и что в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи на ЮНЕП возложена функция по направлению деятельности специализированных учреждений в области окружающей среды. Другие представители стран добавили, что, выполняя свою задачу, ЮНЕП должна будет надлежащим образом учитывать конкретную структуру, особенности и обязательства каждой организации. Один из представителей заявил, что должное внимание следует обратить на то, что Экономический и Социальный Совет призван по Уставу играть центральную роль в области координации социальных и экономических программ. Представители полагали, что необходимо разработать весьма четкие руководящие принципы координации деятельности в отношении окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций, однако некоторые представители предупреждали, что существует опасность того, что доводы против параллелизма могут привести к тому, что ничего не будет сделано.

69. По мнению многих представителей, ресурсы Фонда окружающей среды надлежит использовать не только для дополнения средств, имеющихся в распоряжении специализированных учреждений, или для проведения и финансирования различных проектов, но также для того, чтобы улучшить координацию, обеспечить глобальное координированное руководство существующими и будущими программами, а также чтобы придать большую направленность деятельности различных специализированных учреждений по решению проблем окружающей среды.

70. Один из представителей предложил, чтобы функции ЮНЕП заключались в следующем:

- a) точно знать, какими проблемами занимаются различные международные организации в рамках и вне рамок Организации Объединенных Наций;
- b) обеспечивать широкое распространение этой информации для того, чтобы избежать или устранить ненужное дублирование работы;

/...

- с) возложить на специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и другие организации ответственность за рассмотрение конкретных проблем;
- д) выявлять пробелы в работе, и лишь в тех случаях, когда никакая другая международная организация не может взять на себя задачу, создавать собственные рабочие группы или, возможно, пользоваться услугами национальных учреждений;
- е) рационально и экономно использовать Фонд окружающей среды с целью улучшения координации и стимулирования работы в области окружающей среды.

71. Многие представители подчеркнули важное значение региональной работы ЮНЕП и приветствовали запланированные Директором-распорядителем мероприятия относительно создания региональных групп в тесном сотрудничестве с региональными экономическими комиссиями и другими региональными органами. Несколько представителей подчеркнули важную роль, которую должны играть региональные экономические комиссии в глобальных мероприятиях в области окружающей среды. Некоторые отметили, что региональный и субрегиональный подход должен основываться в большей мере на экологических районах, нежели на традиционных региональных группировках.

72. Была высказана мысль о том, что Директор-распорядитель должен принять соответствующие меры, с тем чтобы дать исполнительным секретарям региональных экономических комиссий возможность участвовать в работе Совета по координации деятельности в области окружающей среды.

73. Одобрив деятельность на региональном уровне, многие представители коснулись перспективной многообещающей работы, начатой на первой сессии старших советников правительств стран ЭКЕ по проблемам окружающей среды. Была также отмечена важная роль межправительственных организаций, не входящих в систему Организации Объединенных Наций. В этой связи было принято к сведению с одобрением первое консультативное совещание между секретариатами межправительственных организаций, несущих большую ответственность в области охраны окружающей среды в европейском районе, которое было проведено под руководством ЮНЕП в сотрудничестве с ЭКЕ.

74. В своих заключительных замечаниях Директор-распорядитель отметил, что, как и следовало ожидать, вопрос о координации международной деятельности в области окружающей среды находится в центре внимания правительств. Он отметил также, что правительства придают важное значение получению точной информации о том, какие международные мероприятия проводятся или намечаются в отношении окружающей среды в качестве основы для принятия решений Советом управляющих. В этой связи он заявил, что одной из основных функций секретариата ЮНЕП будет обеспечение Совета данными и информацией, которые ему будут необходимы для выполнения своей функции по координации. Он с удовлетворением отметил сильное и единодушное желание представителей,

/...

чтобы программа ЮНЕП выполнялась, насколько это представляется возможным, с использованием существующих возможностей, и чтобы ЮНЕП не создавала и не проводила свои программы, конкурируя с деятельностью специализированных учреждений. Он добавил, что роль специализированных учреждений является одним из ключевых элементов всего подхода к проблемам окружающей среды и что программа ЮНЕП является программой всей системы Организации Объединенных Наций, причем Совет управляющих несет ответственность за придание этой программе общих перспектив и направления.

75. На 10-м заседании 18 июня 1973 года представитель неправительственных организаций, занимающихся вопросами окружающей среды, сделал заявление, в котором излагается коллективное мнение этих организаций 4/.

76. По окончании общих прений по пунктам 6 и 8 Директор-распорядитель выступил с заявлением относительно предлагаемых мероприятий до следующей сессии Совета управляющих и ответил на ранее заданные представителями вопросы. Он сказал, что у него создалось впечатление, что представители не имеют возражений против общих или особых целей ЮНЕП, которые в основном отражают мнения, высказанные правительствами со времени дискуссий, проведенных до Стокгольмской конференции. Некоторые конкретные предложения, выдвинутые в ходе прений, будут полностью учтены в конкретных предложениях, которые он представит Совету управляющих на следующей сессии Совета.

77. Он с удовлетворением отметил, что почти во всех выступлениях представителей по вопросам политики нашло отражение то важное значение, которое они придают информации, и он счел, что Международная справочная система должна положить начало своей деятельности с выполнения скромной задачи: создания справочника, в котором перечислялись бы разнообразные источники. Международную справочную систему нужно проектировать, имея в виду две цели:

- а) помочь тем, кто нуждается в сведениях, получить их быстро, просто и без посторонних деталей;
- б) избежать ненужных расходов на информационные центры или системы обработки данных по вопросам окружающей среды, которые бы дублировали или обходили существующие источники информации.

Он предложил Совету управляющих согласиться на то, чтобы эта система начала функционировать на экспериментальной основе, что даст Совету возможность полностью оценить ее и принять окончательное решение на одной из будущих сессий.

4/ Это заявление было сделано в соответствии с правилом 70 Временных правил процедуры.

78. Что касается обязанностей Совета управляющих в отношении управления Программой и Фондом окружающей среды, то он отметил пожелание правительств получать полную информацию о проводимой и намечаемой работе в рамках и вне рамок системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Совет управляющих имел возможность определить в общих чертах очередность задач Программы и проводимых мероприятий.

79. Директор-распорядитель подтвердил свою точку зрения, что ЮНЕП должна функционировать в рамках исключительной компетенции Совета управляющих. Необходимость установить порядок осуществления такого эффективного контроля при одновременном обеспечении оперативной гибкости, необходимой для выполнения решений Совета.

80. По его мнению, первая сессия Совета по координации и деятельности в области окружающей среды обеспечила здоровую основу для единого подхода в рамках системы Организации Объединенных Наций к вопросам окружающей среды. Действительно, секретариат провел в начале этого года межучрежденческие консультации по программированию, и учреждения внесли ряд предварительных предложений, относящихся к их областям деятельности. Эти предложения являются одним из основных элементов разработки конкретных предложений по Программе. Дальнейшие консультации будут проведены в контексте общих целей, задач и порядка очередности, которые Совет управляющих, возможно, установит на этой сессии.

81. В ответ на конкретный вопрос он пояснил, что по лингвистическим и административным соображениям и по соображениям последовательности Генеральный секретарь счел целесообразным использовать название "Программа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды" вместо названия "Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды".

82. На 17-ом заседании Совета управляющих 22 июня 1973 года представитель Ямайки от имени делегаций Аргентины, Бангладеш, Берега Слоновой Кости, Бразилии, Бурунди, Венесуэлы, Республики Вьетнам, Габона, Ганы, Гватемалы, Египта, Заира, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Испании, Камеруна, Кении, Кубы, Кувейта, Либерии, Ливана, Мадагаскара, Малави, Марокко, Мексики, Нигерии, Нидерландов, Пакистана, Панамы, Перу, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Судана, Сьерра-Леоне, Объединенной Республики Танзания, Туниса, Уругвая, Федеративной Республики Германии, Филиппин, Центральноафриканской Республики, Чили, Швеции, Республики Шри-Ланка, Югославии, Ямайки представил текст предложенных Советом управляющих решений (UNEP/GC/L.15) по пунктам 6 и 8 повестки дня.

/...

83. Представляя проект, он пояснил, что текст является результатом процесса консультаций с представителями всех заинтересованных стран. Он высоко оценил содействие, оказанное всеми делегациями, и проявленный ими дух понимания подлинно международных проблем и выразил им признательность за признание как универсальности, так и разнообразия существующих проблем.

84. Председатель в порядке разъяснения отметил, что на основе документа UNEP/GC/L.14 был составлен новый заменивший его документ UNEP/GC/L.15.

Решения Совета управляющих

85. На своем 17-м заседании 22 июня 1973 года Совет управляющих единодушно утвердил проект текста, представленного представителем Ямайки 5/.

86. Представитель Марокко считал, что в раздел E текста следовало бы включить положения, в которых Исполнительному директору предлагалось бы а) принять эффективные, энергичные и срочные меры в целях предотвращения ухудшения качества морской среды и б) принять все необходимые меры, с тем чтобы активизировать свою роль как координатора в отношении развитых стран в целях обеспечения применения ратифицированных конвенций о прекращении загрязнения морей нефтепродуктами и чрезмерной эксплуатации океанов в результате использования запрещенных и выходящих за пределы допустимого методов и средств.

87. Представитель Японии высказал оговорку делегации своей страны в отношении пункта в тексте, касающегося 10-летнего моратория на промышленный китобойный промысел.

5/ Текст в утвержденном виде см. в приложении I к настоящему докладу.

Глава II

ФОНД ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- а) Общие процедуры, регулирующие деятельность Фонда окружающей среды
- б) Обзор и утверждение Программы фонда на 1973-1974 гг.
(Пункт 7 повестки дня)

88. Согласно положениям раздела III своей резолюции 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года Генеральная Ассамблея решила учредить добровольный Фонд, известный как Фонд окружающей среды, и определила задачи и общие условия деятельности Фонда. В пункте 7 раздела III указанной резолюции Генеральная Ассамблея постановила, что "Совет управляющих разработает такие общие процедуры, которые необходимы для регулирования деятельности Фонда окружающей среды".

89. Для оказания помощи Совету управляющих Директор-распорядитель ЮНЕП после консультаций с непосредственно заинтересованными службами в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций подготовил проект таких процедур (UNEP/GC/4) для рассмотрения Советом управляющих, а также проект вспомогательных процедур, касающихся резерва программы Фонда (UNEP/GC/4/Add.1).

90. В пункте 2 г раздела I и в пункте 3 раздела II резолюции 2997 (XXVII) Генеральная Ассамблея постановила, что Совет управляющих должен проводить ежегодный обзор и утверждение программы использования ресурсов Фонда по окружающей среде ("Программа Фонда") и что оперативные расходы, связанные с программой, расходы по поддержанию программы и административные расходы Фонда по окружающей среде будут покрываться за счет средств Фонда.

91. В связи с этим пунктом повестки дня Директор-распорядитель ЮНЕП представил записку (UNEP/GC/8), излагающую предлагаемую программу Фонда на 1973 и 1974 годы.

92. В ходе общих прений по пунктам 6 и 8 многие представители объявили о взносах правительств своих стран в Фонд окружающей среды. Они высказали также замечания общего характера о предлагаемых процедурах и методах деятельности Фонда.

93. Совет управляющих решил передать этот пункт повестки дня Сессионному комитету для рассмотрения и представления доклада.

94. На своем 17-м заседании 22 июня 1973 года Совет управляющих рассмотрел доклад Сессионного комитета 6/, который был представлен заместителем Председателя Совета и Председателем Комитета г-ном Висенте Санчесом (Чили).

6/ Доклад Сессионного комитета см. в приложении II к настоящему докладу.

Решения Совета управляющих

95. Совет управляющих принял к сведению доклад Сессионного комитета, касающийся его прений по пункту 7 повестки дня. Совет утвердил текст Общих процедур, регулирующих деятельность Фонда по окружающей среде, в предложенном виде 7/. Совет принял решение отложить до своей второй сессии обсуждение некоторых вспомогательных процедур, касающихся использования резерва программы Фонда.

96. В свете разъяснений Директора Фонда и последующих прений в Сессионном комитете было решено утвердить на 1973 год и предварительно на 1974 год предложения Исполнительного директора о финансовом резерве, резерве программы Фонда, расходах по поддержанию программы и административных издержках Фонда в форме, изложенной в документе UNEP/GC/8, с учетом заявленного намерения Директора-распорядителя стремиться к экономии бюджета в размере, рекомендуемом Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пункте 22 документа UNEP/GC/L.9, и имел в виду, что на второй сессии Совета управляющих Директор представит полный доклад о результатах своих попыток в этом направлении; кроме того, имеется в виду, что Совет управляющих на своей второй сессии на основе пересмотренных и полностью документированных предложений и сметы проведет обзор ассигнований на 1974 год. Совет постановил далее утвердить распределение ресурсов на деятельность, финансируемую по программе Фонда, согласно предложению Директора-распорядителя (UNEP/GC/L.16), с учетом внесенных в ходе обсуждения поправок 8/.

97. Представитель Швеции заявил, ссылаясь на доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, что делегация его страны оставляет за собой право поднять некоторые вопросы, вытекающие из этого доклада, либо на следующей сессии Экономического и Социального Совета, либо на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи.

7/ Текст Общих процедур см. в приложении I к настоящему докладу.

8/ Решение, касающееся распределения ресурсов, см. в приложении I к настоящему докладу.

Глава III

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ - ЭКСПОЗИЦИЯ
ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

(Пункт 9 повестки дня)

98. В резолюции 3001 (XXVII) от 15 декабря 1972 года Генеральная Ассамблея постановила провести "Конференцию Организации Объединенных Наций - экспозицию по населенным пунктам". Согласно пункту 2 этой резолюции, Генеральная Ассамблея приняла приглашение правительства Канады стать принимающей страной такой Конференции-экспозиции. В пункте 3 резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря "подготовить и представить Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды на его первой сессии доклад, содержащий план по проведению такой Конференции-экспозиции и предполагаемые расходы". Во исполнение этой резолюции Генеральный секретарь представил Совету управляющих доклад и заявление, касающиеся предполагаемых расходов Конференции-экспозиции (UNEP/GC/6 и Add.1).

99. В ходе общих прений по пунктам 6 и 8 повестки дня (см. главу I выше) многие представители касались вопроса о планах проведения Конференции-экспозиции и одобрительно отзывались о задачах, поставленных перед Конференцией-экспозицией. Некоторые из этих представителей объявили о том, что правительства их стран готовы представить показательные проекты для экспозиции. Была в общем признана важность этого вопроса, в частности, в свете условий, в которых живет большое число людей как в развитых, так и в развивающихся странах.

100. Однако несколько представителей воздержались от изложения позиции своих стран относительно их участия в Конференции до тех пор, пока они не рассмотрят глубже этот вопрос с учетом дополнительных данных.

101. Ряд представителей одобрили темы Конференции, изложенные в документе UNEP/GC/L.2. Однако, одобряя эти темы, один из представителей отметил, что они являются слишком общими и нуждаются в более конкретном определении. Другой представитель заявил, что темы и задачи, упоминаемые в документах UNEP/GC/6 и UNEP/GC/L.2, должны быть дополнительно изучены в ходе подготовительного процесса. По мнению нескольких представителей, эти задачи нуждаются в более четком определении; один из представителей выразил несогласие с задачами в том виде, в каком они перечислены в документе UNEP/GC/6, и считал, что они должны быть определены правительствами с учетом их социально-экономической системы.

/...

102. Большое число представителей подчеркивали важность подготовительного процесса; некоторые представители одобрили процесс в той форме, в какой он намечен в документе UNEP/GC/6. Все представители, выступившие по этому вопросу, выразили мнение, что Совет управляющих должен рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы подготовка к Конференции проходила под руководством межправительственного подготовительного комитета и чтобы Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначил Генерального секретаря Конференции, которому бы помогал немногочисленный секретариат.

103. Отмечалось расхождение мнений относительно членского состава подготовительного комитета, источников набора персонала для секретариата Конференции, органа, через посредство которого подготовительный комитет должен представлять доклады Генеральной Ассамблее, и роли, которую Совет управляющих и секретариат ЮНЕП должны играть в подготовительности процессе.

104. Некоторые представители предложили, чтобы подготовительный комитет был открыт для всех заинтересованных стран-членов Совета управляющих; один из представителей считал, что членство в Совете управляющих не должно служить предпосылкой для участия в работе подготовительного комитета, тогда как другой представитель считал, что все заинтересованные организации и правительства должны иметь право на членство в подготовительном комитете.

105. Ряд представителей заявил, что Комитет по жилищному вопросу, строительству и планировке и Центр по жилищному вопросу, строительству и планировке должны играть основную роль, соответственно, в подготовительном комитете и в секретариате Конференции-экспозиции.

106. Несколько представителей высказали мнение, что подготовительным комитетом должен быть Комитет по жилищному вопросу, строительству и планировке, а некоторые из них считали, что Центр по жилищному вопросу, строительству и планировке должен быть секретариатом. Другие представители считали, что, хотя подготовительный комитет должен включать членов Комитета по жилищному вопросу, строительству и планировке, он не должен ограничиваться этими членами и его состав может быть увеличен, для определенной цели - оказания консультативных услуг в связи с подготовкой к проведению Конференции-экспозиции, дополнительно на ограниченное число, до 10 членов Совета управляющих. Некоторые представители полагали, что подготовительный комитет должен также быть в состоянии пользоваться имеющимися консультативными услугами ЮНЕП и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, а также помощью Центра. Один из представителей высказал мнение, что ни Совет управляющих, ни секретариат ЮНЕП не должны быть слишком загружены работой по подготовке к этой Конференции.

/...

107. В отношении способа представления подготовительным комитетом или Генеральным секретарем Конференции-экспозиции доклада Генеральной Ассамблее некоторые представители считали, что доклад должен передаваться через Директора-распорядителя ЮНЕП, а другие считали, что он должен передаваться через Совет управляющих. Один из представителей заявил, что Комитет должен представлять доклад через Директора-распорядителя и Совет управляющих ЮНЕП, тогда как другой представитель заявил, что Комитет должен представлять доклад ЮНЕП.

108. Что касается предполагаемых расходов Конференции-экспозиции, то некоторые представители поддержали финансовую смету, изложенную в документе UNEP/GC/6/Add.1; один из представителей, поддерживая эту смету, тем не менее добавил, что в бюджете должны быть также предусмотрены расходы на проведение целенаправленной программы общественной информации. Некоторые представители выразили озабоченность в связи с тем, что предполагаемые расходы являются слишком высокими; другие представители отметили, что было бы преждевременным принимать на данном этапе окончательное решение относительно расходов. Один из представителей считал, что принятие решения относительно расходов может быть предоставлено Генеральной Ассамблее. Другой представитель считал, что принятие решения может быть отложено до следующей сессии Совета, когда будет, по-видимому, получена более подробная смета, в том числе указание относительно возможного вклада со стороны Фонда окружающей среды. Один из представителей считал, что Фонд по окружающей среде должен выполнять координирующую функцию, тогда как, по мнению другого представителя, любой вклад Фонда должен сохраняться на низком уровне. Один из представителей считал, что все предложение должно быть изменено на противоположное; поскольку нет предела для финансирования, которое может поглотить такая Конференция, необходимо вначале установить целевое задание.

109. Несколько представителей подчеркнули, что, если значительная часть ограниченных ресурсов Фонда будет выделена на проведение Конференции-экспозиции, каков бы интерес она ни представляла, это может произвести на общественное мнение, которое ожидает конкретных мер по охране окружающей среды, неблагоприятное впечатление.

110. На 15-м заседании 21 июня 1973 года Совету управляющих был представлен в виде одной из глав проекта доклада (UNEP/GC/L.12/Add.3) предложенный текст резюме прений, состоявшихся по пункту 9.

111. Ряд представителей, ссылаясь на документ UNEP/GC/6 и Add.1, обратился к Директору-распорядителю с вопросами относительно участия ЮНЕП в Конференции-экспозиции и вклада Фонда в связанные с ней затраты.

/...

II2. Отвечая на эти вопросы, Директор-распорядитель отметил, что если взять цифры, основываясь на весьма предварительных сведениях, то их потребуется полностью пересмотреть, с учетом прений, состоявшихся в Совете управляющих. Однако Генеральная Ассамблея, добиваясь от Совета рекомендаций по этому вопросу, возможно, найдет нужным ознакомиться также с мнением Совета относительно возможности покрытия за счет Фонда некоторой части расходов, связанных с проведением Конференции-экспозиции. Представляется трудным не высказать Генеральной Ассамблее, по крайней мере, некоторые из соображений об этих прениях. Директор-распорядитель заявил, что в том, что касается практической необходимости приступить к работе, то, если Совет управляющих укажет, что в принципе это может быть одна из областей, в которых средства могут быть использованы, тогда, очевидно, населенные пункты будут областью первоочередного внимания в работе ЮНЕП. По его мнению, можно без каких-либо затруднений приступить к любого рода подготовительной деятельности, какая может потребоваться в ближайшие месяцы, без какого-либо дальнейшего особого финансового основания или необходимости, как об этом говорилось, выделения более крупных сумм. Если бы этот вид деятельности был отражен в докладе Совета управляющих, то, по его мнению, секретариат не испытывал бы никаких затруднений в своей предварительной работе, поскольку, так или иначе, та подготовительная деятельность, которая будет относиться к программе, касающейся населенных пунктов в общем, в значительной степени совместима и совпадает с той, которая будет относиться к показательным элементам Конференции-экспозиции.

II3. Представитель Филиппин подчеркнул значение общественной информации как аспекта просвещения в отношении окружающей среды и задал вопрос относительно того, будет ли отражена в программе и расходах эта сфера деятельности.

II4. Отвечая на этот вопрос, представитель Директора-распорядителя заявил, что в подробном бюджете, который будет представлен Генеральной Ассамблее, будет содержаться смета расходов на деятельность по информированию общественности в связи с Конференцией-экспозицией.

Решение Совета управляющих

II5. После некоторого дополнительного обсуждения, в ходе которого было решено изменить формулировку последнего пункта проекта текста (UNEP/GC/L.12/Add.3), Совет управляющих утвердил текст с внесенной в него поправкой 9/.

9/ Текст в утвержденном виде см. в приложении I к настоящему докладу.

/...

II6. Представитель Италии, подтвердив свою поддержку идее проведения Конференции-экспозиции, в то же самое время выразил сомнения относительно состава и числа членов подготовительного комитета. Он проявил серьезную озабоченность в отношении финансовых аспектов проекта на текущем этапе и заметил, что в настоящее время отсутствуют подробные данные, касающиеся финансирования Конференции экспозиции. По его мнению, именно Генеральной Ассамблее надлежит решить вопрос об этом финансировании; Фонд по окружающей среде не должен служить целям финансирования экспозиций. Он полагает, что сумма, подлежащая выделению из Фонда, должна представлять собой лишь ту часть средств, которая непосредственно предназначена для подготовки экспериментальных мероприятий, для которых Конференцию-экспозицию можно расценивать как подготовительный этап. Он настаивал на том, чтобы расходы, связанные с ее проведением, были сокращены соразмерно с бюджетом Организации Объединенных Наций и таким образом, чтобы не происходило путаницы в отношении этого бюджета и Фонда окружающей среды как такового. Он предложил секретариату рассмотреть возможность составления более точного анализа расходов, подлежащих покрытию по линии Фонда.

II7. Представитель Соединенных Штатов выразил сожаление по поводу отсутствия более подробных данных в отношении финансирования Конференции-экспозиции, одоблив при этом цели, которые она преследует.

II8. Представитель Соединенного Королевства высказал оговорки в отношении роли, которую должен играть Комитет по жилищному вопросу, строительству и планировке. В общем, он присоединился к точке зрения, выраженной представителем Италии.

II9. Представитель Нидерландов, выступая по вопросу о межправительственном комитете, который должен играть роль консультативного органа при Генеральном секретаре, выразил мнение, что в качестве подготовительного комитета должен быть использован Комитет по жилищному вопросу, строительству и планировке в его нынешней структуре; число его членов может быть, в случае необходимости, увеличено до 37 (вместо 27). Он высказал оговорки в отношении подготовительного комитета в составе 58 членов; делегация его страны намеревается поднять этот вопрос на Экономическом и Социальном Совете и на Генеральной Ассамблее.

I20. Представитель Венесуэлы поддержал соображения представителя Нидерландов в отношении сокращения числа членов подготовительного комитета с 58 до 37.

I21. Представитель Бразилии заявил, что делегация его страны предложила в начале прений по пункту 9, чтобы в качестве межправительственного подготовительного комитета для Конференции был использован Комитет по жилищному вопросу, строительству и планировке, но что

/...

она согласна и с тем, чтобы этот Комитет служил основой подготовительного комитета. Он сделал оговорку относительно того, что делегация его страны, возможно, поднимет этот вопрос в Экономическом и Социальном Совете.

I22. Представитель Канады, отметил, что в соответствии с текстом предусматриваемый подготовительный комитет будет состоять "максимум из 58 членов". По его мнению, подготовительный комитет должен состоять из довольно большого числа членов. Он настаивал, чтобы полномочия членов подготовительного комитета имели длительный характер и чтобы Конференция-экспозиция отражала цели охраны окружающей среды.

I23. По мнению представителя Центральноафриканской Республики, подготовительный комитет должен насчитывать довольно большое число членов. Он подчеркнул, что следует особенно подумать о финансировании мероприятий после Конференции-экспозиции, поскольку, если не предусмотреть проведение последующих мероприятий, цель этой Конференции не будет достигнута.

I24. Представитель Франции заявил, что без оговорки относительно того, что речь идет лишь о покрытии небольшой части расходов, связанных с подготовкой Экспозиции, он не может от имени правительства своей страны взять обязательство в отношении неустановленной суммы до созыва следующей сессии Совета управляющих, на которой будет более подробно рассмотрен вопрос об этих расходах.

I25. Представитель Индии подчеркнул необходимость согласовать в целях обеспечения преемственности срок полномочий 58 членов подготовительного комитета.

Глава IV

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В СВЯЗИ С РЕЗОЛЮЦИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

(пункт 10 повестки дня)

A. Декларация Конференции Организации Объединенных Наций по
проблемам окружающей человека среды

126. В своей резолюции 2994 (XXVII) от 15 декабря 1972 г. Генеральная Ассамблея обратила внимание правительств и Совета управляющих на Декларацию Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды (A/CONF.48/14/Rev.1, chap. I).

127. Председатель Совета управляющих высказал мысль, что, возможно, Совету было бы целесообразно решить на последующей сессии, какие меры следует принять в ответ на резолюции Ассамблеи. Он добавил, что тем временем в рамках Программы будет продолжаться работа по разработке международного права в области окружающей среды в соответствии с требованием Декларации.

Решение Совета управляющих

128. Совет управляющих принял решение отложить рассмотрение этого вопроса до следующей сессии.

B. Мероприятия на национальном уровне

129. Как указано в комментариях к предварительной повестке дня, в целом ряде резолюций Генеральная Ассамблея призвала правительства принять меры на национальном уровне в области окружающей среды. Председатель Совета управляющих высказал предположение по поводу того, что, возможно, было бы преждевременным на данной сессии предусматривать создание процедуры, в соответствии с которой правительства должны будут регулярно докладывать относительно их национальной политики, о программах и учреждениях в области окружающей среды. Соответственно он предложил обратиться к секретариату с просьбой изучить вопрос о том, какими путями можно будет наилучшим образом организовать такое поступление информации, и доложить Совету управляющих о результатах. Кроме того, он предложил обратиться к правительствам с просьбой представлять Директору-распорядителю информацию о деятельности, относящейся к Программе.

Решения Совета управляющих

130. Совет управляющих утвердил предложение Председателя о направлении секретариату запроса изучить пути наилучшей организации потока

/...

информации и представить результаты такого изучения Совету управляющих. Он утвердил также предложение о том, что следует обратиться к правительствам с просьбой представлять Директору-распорядителю информацию о деятельности, относящейся к Программе.

C. Всемирный день окружающей среды

I31. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2994 (XXVII) объявила 5 июня - годовщину со дня открытия первой Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды - днем ежегодного празднования Всемирного дня окружающей среды.

I32. В ходе общих прений в связи с рассмотрением пункта 6 (см. главу I выше) многие представители заявили, что в их странах в 1973 году отмечался Всемирный день окружающей среды. Они описали мероприятия, организованные с тем, чтобы отметить это событие, включая выступления глав государств и правительств, выдающихся ученых и политических лидеров, специальные радио- и телевизионные программы и мероприятия в учебных заведениях.

Решение Совета управляющих

I33. Совет управляющих принял к сведению информацию, представленную делегациями относительно празднования в их странах Всемирного дня окружающей среды 1973 года.

D. Вопрос о созыве второй Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды

I34. Вопрос о созыве второй Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, о чем говорилось в резолюции 4 (I) Стокгольмской конференции, был передан Генеральной Ассамблеей Совету управляющих "с просьбой, чтобы Совет изучил этот вопрос с учетом состояния осуществления Плана мероприятий и будущих событий в области окружающей среды и представил доклад о своих взглядах и рекомендациях Генеральной Ассамблее с тем, чтобы Ассамблея могла принять решение по всем аспектам данного вопроса не позднее, чем на своей двадцать девятой сессии" 10/.

I35. В ходе общих прений по пункту 6 повестки дня (см. главу I выше) представители Мексики и Японии повторили предложения их соответствующих правительств о проведении в этих странах второй Конференции по проблемам окружающей человека среды.

Решение Совета управляющих

I36. Было принято решение отложить рассмотрение этого вопроса до второй сессии Совета управляющих. Совет принял к сведению предложения правительств Мексики и Японии.

10/ Резолюция 2994 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, пункт 5.

Глава V

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

A. Открытие сессии (пункт 1 повестки дня)

I37. Первая сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды была открыта Директором-распорядителем ЮНЕП от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций во Дворце Наций 12 июня 1973 года.

B. Выборы должностных лиц (пункт 2 повестки дня)

I38. На первом заседании Совета управляющих председателем путем аккламации был избран г-н Ингемунд Бенгтсон (Швеция). На своем втором заседании 12 июня 1973 года Совет управляющих избрал заместителями председателя г-на Висенте Санчеса (Чили), г-на Ихсан Шерзада (Ирак) и г-на Зигфрид Цахмана (Германская Демократическая Республика), а докладчиком - г-на Симона Бедея Нгаро (Центральноафриканская Республика).

C. Повестка дня и организация работы сессии (пункт 3 повестки дня)

I39. На своем первом заседании 12 июня 1973 года Совет управляющих также рассмотрел и утвердил предварительную повестку дня, составленную Директором-распорядителем (UNEP/GC/1). Была принята следующая повестка дня:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Повестка дня и организация работы сессии.
4. Правила процедуры.
5. Полномочия представителей.
6. План мероприятий в отношении окружающей среды: разработка программы и очередность задач.
7. Фонд окружающей среды:
 - а) Общие процедуры, регламентирующие деятельность Фонда окружающей среды;
 - б) Обсуждение и утверждение Программы Фонда на 1973/74 г.

/...

8. Доклад Совета по координации и деятельности в области окружающей среды.
 9. Конференция Организации Объединенных Наций - экспозиция по населенным пунктам.
 10. Другие вопросы, возникающие в связи с резолюциями, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее двадцать седьмой сессии.
 11. Организация работы будущих сессий Совета управляющих.
 12. Предварительная повестка дня, дата и место проведения второй сессии Совета управляющих.
 13. Финансовые последствия решений Совета управляющих.
 14. Другие вопросы.
 15. Доклад Совета управляющих Генеральной Ассамблее.
- I40. Было достигнуто согласие о том, что пункты 6 и 8 повестки дня должны рассматриваться совместно.
- I41. Председатель передал Совету управляющих содержание послания Генерального секретаря относительно финансового положения Организации Объединенных Наций.
- I42. Совет управляющих рассмотрел вопрос организации работы сессии в свете предложений, внесенных секретариатом в комментариях к предварительной повестке дня, и предложенное расписание заседаний (UNEP/GC.1 и Add.1). Он принял решение о том, что пункт 7 должен рассматриваться Сессионным комитетом, который будет открыт для участия всех заинтересованных государств и который доложит Совету управляющих о результатах обсуждения. Он назначил Председателем Сессионного комитета г-на Висенте Санчеса (Чили). Своим докладчиком Сессионный комитет избрал г-на Уторо Сукатона (Индонезия) 11/.

D. Правила процедуры (пункт 4 повестки дня)

I43. Совету Управляющих был представлен проект правил процедуры, подготовленный Директором-распорядителем в консультации с Управлением ООН по правовым вопросам (UNEP/GC/3); проект правил основан на стандартных процедурах и практике ООН. Председатель предложил и Совет управляющих согласился, что он должен придерживаться на временной основе проекта правил, предложенных в этом документе, с учетом одного изменения относительно правила 18 относительно числа членов и состава

11/ Доклад Сессионного комитета см. в приложении II к настоящему докладу.

Бюро: в результате неофициальных консультаций, проводившихся до начала сессии, было принято решение о том, что Бюро Совета управляющих должно состоять из Председателя, трех заместителей Председателя и докладчика, которые должны избираться с должным соблюдением принципа справедливого географического представительства (см. UNEP/GC/3/Corr.1).

144. Что касается участия в работе Совета государств, являющихся членами Совета управляющих, то он отметил, что в отношении представителя Китая участие в любом органе Организации Объединенных Наций должно соответствовать резолюции 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 25 октября 1971 года "Восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций".

Решение Совета управляющих

145. Придя к соглашению на своем первом заседании о применении на временной основе проекта правил процедуры с изменением, относящимся к проекту правила 18 (UNEP/GC/3 и Corr.1) Совет управляющих на своем 13-м заседании 20 июня 1973 года принял решение просить секретариат как можно скорее после окончания сессии обратиться к правительствам с просьбой представить к 31 октября 1973 года свои замечания в письменной форме по проекту правил, причем эти замечания должны быть объединены в документе, который должен быть распространен задолго до начала второй сессии. Далее он согласился с тем, что небольшая рабочая группа в составе пяти членов, назначенных Советом управляющих с должным учетом принципа справедливого географического распределения, должна собраться задолго до начала второй сессии и на основе проекта правил и замечаний правительств по этому проекту рекомендовать свод правил для рассмотрения и утверждения Советом на его второй сессии 12/.

Е. Состав участников

146. На сессии были представлены следующие государства-члены Совета управляющих: Австралия, Австрия, Аргентина, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Габон, Гана, Гватемала, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Китай, Кувейт, Ливан, Мадагаскар, Малави, Марокко, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Румыния, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Сьерра-Леоне, Объединенная Республика Танзания, Тунис, Турция, Филиппины, Франция, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Чили, Швеция, Шри Ланка, Югославия, Ямайка и Япония.

12/ Пятью членами, назначенными Советом, были: Германская Демократическая Республика, Индия, Кения, Мексика и Швеция.

/...

147. На сессии были представлены следующие государства, не являющиеся членами Совета управляющих: Бангладеш, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Венгрия, Республика Вьетнам, Греция, Дания, Египет, Заир, Израиль, Корейская Республика, Куба, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Португалия, Таиланд, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Финляндия, Швейцария и Южная Африка.

148. Секретариат Организации Объединенных Наций был представлен Управлением по межучрежденческим вопросам и Департаментом по экономическим и социальным вопросам.

149. На сессии были представлены следующие региональные экономические комиссии: Экономическая комиссия для Европы, Экономическая комиссия для Африки, Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока. Были также представлены Конференция ООН по торговле и развитию, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию и Бюро координатора ООН по оказанию помощи в случае стихийных бедствий.

150. На сессии были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций: Детский фонд ООН, Программа развития Организации Объединенных Наций, Верховный комиссар ООН по делам беженцев, Учебный и научно-исследовательский институт ООН. Была также представлена Мировая продовольственная программа.

151. Были представлены также следующие специализированные учреждения: Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения, Международный банк реконструкции и развития, Международный союз электросвязи, Всемирная метеорологическая организация и Межправительственная морская консультативная организация.

152. На сессии были также представлены Международное агентство по атомной энергии и договаривающиеся стороны Генерального соглашения по тарифам и торговле.

153. Были представлены следующие другие межправительственные организации: Карибский банк развития, Центральная комиссия судоходства по Рейну, Европейский совет, Дунайская комиссия, Восточноафриканское сообщество, европейские сообщества, Межамериканский банк развития, Лига арабских государств, Организация американских государств, Всемирная организация интеллектуальной собственности, Международный совет по исследованию моря.

154. На сессии Совета управляющих присутствовали в качестве наблюдателей представители большого числа неправительственных организаций.

/...

Ф. Полномочия представителей (пункт 5 повестки дня)

I55. На своем I4-м заседании 20 июня 1973 года Совет управляющих утвердил доклад своего Бюро по проверке полномочий представителей на первой сессии Совета (UNEP/GC/9).

Г. Организация работы будущих сессий Совета управляющих (пункт 11 повестки дня)

I56. В целом, представители, участвовавшие в прениях по этому вопросу, считали, что в принципе Совет управляющих должен проводить одну регулярную сессию в год продолжительностью в две недели (10 рабочих дней), что период февраль-март будет подходящим с учетом расписания конференций Организации Объединенных Наций и что регулярные сессии должны, как правило, проводиться в Найроби. Они считали, что при некоторых обстоятельствах может оказаться желательным проводить возобновляемые сессии, которые, с учетом целесообразности, могут проводиться в другом месте, например в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций накануне ежегодной сессии Генеральной Ассамблеи.

I57. Что же касается работы в период между ежегодными сессиями, то один из представителей, замечания которого затем были поддержаны другими, заявил, что было бы желательно, чтобы определенная часть работы передавалась техническим группам экспертов на специальной основе в рамках имеющихся ресурсов. По его мнению, члены таких специальных групп экспертов должны пользоваться доверием своих правительств, и он предложил, чтобы были созданы группы, из которых можно было бы набирать таких экспертов, как это практикуется в некоторых специализированных учреждениях. Он добавил, что Совет управляющих должен осуществлять технический контроль за такими группами экспертов. Одновременно он призвал к тому, чтобы механизм, который должен быть создан для проведения работы между сессиями, не закреплялся организационно на данном этапе. Он добавил, что при заблаговременном наличии необходимой документации может представиться целесообразным провести до второй сессии короткое подготовительное совещание в одной из штаб-квартир Организации Объединенных Наций.

I58. Ряд других представителей считал, что было бы преждевременным создавать постоянные комитеты или постоянный механизм; по их мнению, следует подождать с созданием любого такого органа до накопления большего опыта; они также были против создания подготовительного комитета, хотя они считали, что были бы желательны консультации накануне сессии.

/...

159. Несколько представителей высказали мнение, что Исполнительный директор имеет полномочие созывать специальные группы экспертов для рассмотрения конкретных вопросов. По мнению одного из представителей, такие эксперты должны работать в личном качестве, а не как представители правительств; он добавил, что группы экспертов должны быть неофициальными и очень небольшими по составу.

160. Один из представителей высказал мысль о том, что может быть целесообразно создать консультативный комитет по программе для оказания помощи Совету в выполнении его общей ответственности в отношении разработки и осуществления программы. По его мнению, такой консультативный орган предварительно обрабатывал бы весь соответствующий имеющийся в распоряжении Совета материал и формулировал по нему замечания. Он также регулярно консультировался бы с Директором-распорядителем. Такой комитет должен иметь в разумной степени ограниченный состав, располагать необходимой компетенцией; должна быть гарантирована преемственность в его работе. Хотя и признавая, что это предложение еще не созрело для принятия по нему решения на данной стадии, он высказал надежду на то, что эта идея станет предметом дальнейшего рассмотрения. Он высказал надежду на то, что Совет сочтет полезным более подробно изучить различные предложения, направленные на создание механизма, который будет помогать Совету в осуществлении его общей ответственности в отношении разработки и осуществления программы.

161. Ряд представителей считали, что на первой сессии Совета управляющих общие прения заняли довольно много времени, и высказали надежду, что на будущих сессиях длительность заявлений в общих прениях будет ограничена. Некоторые из них предложили, чтобы делегации распространяли в письменной форме некоторые материалы с описанием национальной деятельности, политики и программ, относящихся к защите и улучшению окружающей среды. Многие представители заявили, что работа первой сессии Совета управляющих затруднялась тем, что определенные документы не появлялись вовремя и были недостаточно квалифицированно переведены. Они выразили надежду, что подобные дефекты будут устранены в будущем и что правило шести недель для распространения документов будет строго соблюдаться. Один представитель подчеркнул, что предварительная повестка дня будущих сессий Совета управляющих должна быть точной и ограниченной разумными пределами.

162. Большинство представителей, участвовавших в прениях по этому вопросу, отметили, что представляется желательным на второй сессии создать сессионные комитеты для решения конкретных вопросов; подобные комитеты должны быть открыты для участия в них всех заинтересованных делегаций. Некоторые представители заявили, что не следует создавать более двух сессионных комитетов.

/...

163. По мнению большого числа представителей, эффективность работы Совета на будущих сессиях будет зависеть от качества документов, которые будут подготовлены, обоснованности программы, которая будет предложена Директором-распорядителем, и решений относительно использования ресурсов Фонда окружающей среды.

Решения Совета управляющих

164. На своем 15-м заседании 21 июня 1973 года Совет управляющих постановил, что он, как правило, должен проводить одну очередную сессию в год и эта сессия должна длиться две недели и проводиться в Найроби в феврале-марте. Он отметил, что Директор-распорядитель намерен привлекать к работе группы экспертов, в которые будут входить представители правительств и которые окажут помощь секретариату Программы ООН по окружающей среде в формулировании предложений по программе и в подготовке документации требуемого качества для рассмотрения Советом управляющих. Директор-распорядитель проинформирует правительства, когда он предложит создать такие группы и об объеме работы, которую он найдет нужным им поручить.

165. В отношении создания подготовительного механизма для сессий Совета управляющих, договорились о том, что без ущерба для каких-либо долгосрочных мероприятий, о которых может быть принято решение в конечном итоге, не исключается необходимость проведения заседания до второй сессии Совета управляющих для рассмотрения на неофициальной основе с Директором-распорядителем некоторых важных аспектов его комплексных предложений по программе до официального рассмотрения их на сессии. Такое заседание было бы специальным заседанием членов Совета. Далее была достигнута договоренность о том, что, если такое заседание будет сочтено необходимым и целесообразным, Председатель определит, с согласия других членов Бюро и в консультации с Директором-распорядителем, дату, продолжительность и место его проведения. При этом Председатель учтет точки зрения, высказанные членами Совета, а также наличие необходимых документов.

166. Представитель Соединенных Штатов Америки высказал мнение, что ввиду короткого перерыва между концом первой и открытием второй сессии Совета управляющих, необходимости переезда секретариата Программы ООН в области окружающей среды в Найроби и ввиду проведения в этот период двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи было бы нежелательным предусматривать проведение подготовительного заседания до второй сессии Совета управляющих.

Н. Предварительная повестка дня, дата и место проведения второй сессии Совета управляющих (пункт 12 повестки дня)

167. На своем 16-м заседании 22 июня 1973 года Совет управляющих рассмотрел предварительную повестку дня второй сессии Совета, предложенную в записке Директора-распорядителя (UNEP/GC/C.13).

/...

I68. Ряд представителей внесли некоторые поправки к предложенной предварительной повестке дня; Совет управляющих утвердил эти поправки.

I69. В указанной записке Директор-распорядитель заявил, что достигнута предварительная договоренность о проведении второй сессии в Найроби с 11 по 22 марта 1974 года.

Решения Совета управляющих

I70. Совет управляющих утвердил предварительную повестку дня второй сессии с внесенными в нее поправками и отметил, что его вторая сессия будет проведена в Найроби с 11 по 22 марта 1974 года I3/.

I. Финансовые последствия решений Совета управляющих (пункт I3 повестки дня)

I71. В ходе прений по соответствующим пунктам повестки дня секретариат обращал внимание на тот факт, что некоторые решения Совета управляющих будут иметь финансовые последствия.

J. Доклад Совета управляющих Генеральной Ассамблее (пункт I5 повестки дня)

I72. На своем I7-м заседании 22 июня 1973 года Совет управляющих утвердил доклад о работе его первой сессии.

K. Заккрытие сессии

I73. На I7-м заседании Совета управляющих 22 июня 1973 года, после обычного обмена любезностями и после заключительных заявлений Директора-распорядителя и Председателя, Председатель объявил о закрытии первой сессии Совета управляющих Программы ООН в области окружающей среды.

I3/ Утвержденную предварительную повестку дня см. в приложении I к настоящему докладу.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ УПРАВЛЯЮЩИХ ПРОГРАММЫ ООН
В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ НА ЕГО ПЕРВОЙ СЕССИИ

Содержание

<u>Номер решения</u>	<u>Название вопроса</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
Решение 1 (I)	План действий в отношении окружающей человека среды: разработка программы и порядок очередности задач (пункт 6 повестки дня) Доклад Совета по координации деятельности в области окружающей среды (пункт 8 повестки дня)	22 июня 1973 г.	
Решение 2 (I)	Общие процедуры, регулирующие деятельность Фонда Программы ООН в области окружающей среды (пункт 7а повестки дня)	22 июня 1973 г.	
Решение 3 (I)	Обзор и утверждение Программы Фонда на 1973-74 гг. (пункт 7г повестки дня)	22 июня 1973 г.	
Решение 4 (I)	Конференция Организации Объединенных Наций - экспозиция по населенным пунктам (пункт 9 повестки дня)	21 июня 1973 г.	
<u>Другие решения</u>			
	Правила процедуры (пункт 4 повестки дня)	12 июня 1973 г.	
	Другие вопросы, возникающие в связи с резолюциями, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее двадцать седьмой сессии (пункт 10 повестки дня)	19 июня 1973 г.	

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Другие решения</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
Организация работы будущих сессий Совета управляющих (пункт 11 повестки дня)	21 июня 1973 г.	
Предварительная повестка дня, дата и место проведения второй сессии Совета управляющих (пункт 12 повестки дня)	22 июня 1973 г.	

/...

Решения Совета управляющих Программы Организации
Объединенных Наций в области окружающей среды на
ее первой сессии

- 1 (I) План действий в отношении окружающей человека среды:
разработка программы и порядок очередности задач
(пункт 6 повестки дня)

Доклад Совета по координации и деятельности в области
окружающей среды
(Пункт 8 повестки дня)

Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций
в области окружающей среды,

рассмотрев доклад Директора-распорядителя, озаглавленный "План
действий в отношении окружающей человека среды; разработка про-
граммы и порядок очередности задач" а/, доклад Совета по коорди-
нации деятельности в области окружающей среды о работе его первой
сессии б/ и программное заявление Директора-распорядителя на
открытии первой сессии Совета управляющих с/,

принимая во внимание мнения, высказанные его членами и на основе
рассмотрения вышеупомянутых докладов,

I. ОБЩИЕ ЦЕЛИ

1. подтверждает, что в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII)
Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 г. и Планом действий
Конференции Организации Объединенных Наций в отношении окружающей
человека среды общими целями Программы Организации Объединенных
Наций в области окружающей среды должны быть:

- а) обеспечение, путем междисциплинарного исследования
естественных и созданных человеком экологических систем,
совершенствования знаний в целях комплексного и рацио-
нального управления ресурсами биосферы, а также в целях
охраны благосостояния человека и сохранения экосистем;

а/ UNEP/GC/5.

б/ UNEP/GC/7.

с/ UNEP/GC/L.10.

/...

- b) поощрение и поддержка комплексного подхода к планированию и управлению развитием, включая развитие природных ресурсов, так чтобы был обеспечен учет последствий для окружающей среды и достигались максимальные социальные и экономические выгоды и выгоды в области **окружающей** среды;
- c) оказание помощи всем странам, особенно развивающимся странам, в разрешении их проблем окружающей среды и содействие мобилизации дополнительных финансовых ресурсов в целях оказания необходимой технической помощи, помощи в области образования, подготовки кадров и свободного обмена информацией и опытом с целью поощрения активного участия развивающихся стран в национальной и международной деятельности по сохранению и улучшению окружающей среды;

II. КОНКРЕТНЫЕ ЦЕЛИ

2. отмечает в качестве руководящих принципов Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды следующие конкретные цели, которые, однако, не были полностью обсуждены и не являются исчерпывающими:

- a) предвидение и предотвращение угроз здоровью и благополучию человека, создаваемых загрязнением пищевых продуктов, воздуха или воды;
- b) выявление и предотвращение серьезных угроз состоянию океанов путем контроля как за морскими, так и наземными источниками загрязнения, и обеспечение непрерывной жизнеспособности морских ресурсов;
- c) улучшение качества воды для использования ее человеком, с тем чтобы все люди могли иметь доступ к воде такого качества, которое совместимо с требованиями здоровья человека;
- d) оказание помощи правительствам в улучшении качества жизни в сельских и городских населенных пунктах;
- e) предотвращение потерь плодородных почв вследствие эрозии, засоления или загрязнения; приостановление процесса распространения пустынь и восстановление плодородности высохших почв;
- f) оказание помощи правительствам в управлении лесными ресурсами, с тем чтобы можно было **удовлетворять** потребности настоящего и будущего;

/...

- g) предвидение стихийных бедствий и оказание помощи правительствам в деле смягчения их последствий;
- h) содействие правительствам в деле предвидения и предотвращения неблагоприятных воздействий создаваемых человеком изменений климата и погоды;
- i) поощрение и поддержка развития источников и направлений использования энергии, которые обеспечат будущие уровни энергии, соответствующие потребностям экономического и социального развития, сводя в то же время до минимума неблагоприятное воздействие на окружающую среду;
- j) содействие обеспечению такого положения, чтобы меры в области окружающей среды, предпринимаемые промышленно развитыми странами, не оказывали вредного воздействия на международную торговлю, в частности на экономические, торговые или другие интересы развивающихся стран; и оказание помощи развивающимся странам в деле максимального использования возможностей, которые могут возникнуть для них в результате изменений относительных преимуществ, вызванных проблемами окружающей среды;
- к) охрана видов флоры и фауны, находящихся под угрозой исчезновения, особенно тех, которые имеют важное значение для жизни и благополучия человека;
- l) оказание помощи правительствам в определении и сохранении природных и культурных зон, имеющих важное значение для их стран и являющихся частью природного и культурного наследия всего человечества;
- m) оказание помощи правительствам в деле учета при планировании развития соотношения между ростом населения, его плотностью и размещением, имеющимися ресурсами и влиянием роста населения на окружающую среду;
- n) оказание помощи правительствам в повышении осведомленности общества путем улучшения образования и расширения знаний о проблемах окружающей среды и содействие широкому участию в мероприятиях в области окружающей среды.

III. ПОРЯДОК ОЧЕРЕДНОСТИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

3. отмечает, что качество жизни человека должно быть основным предметом внимания этой Программы и что поэтому вопросу улучшения жизненной среды всех людей и исследованию проблем окружающей среды,

/...

оказывающих непосредственное влияние на человека, должен быть уделен высший порядок очередности в общей программе;

4. решает, что главными функциональными задачами Программы являются определение и оценка основных проблем окружающей среды (одним из важных инструментов для выполнения этой задачи будет "Глобальная система наблюдений"), деятельность в области управления окружающей средой и осуществление вспомогательных мероприятий, наиболее важными из которых являются:

- a) оказание технической помощи правительствам при оценке их потребностей в области окружающей среды и при планировании и осуществлении мер по удовлетворению таких потребностей;
- b) предоставление помощи в подготовке персонала, которому необходима специальная подготовка для участия в разработке и применении мер (включая технологию, не нарушающую окружающей среды) по охране и улучшению окружающей среды, с особым упором на вопросы планирования и управления;
- c) предоставление финансовой и других видов помощи для укрепления национальных и региональных учреждений, которые могут внести значительный вклад в международную организационную структуру, необходимую для осуществления согласованных мер в соответствии с программой;
- d) предоставление информации и соответствующих материалов в порядке содействия национальным программам общественной информации и образования по проблемам окружающей среды и оказание помощи правительственным или неправительственным усилиям, направленным на увеличение возможностей получения относящейся к развитию информации об окружающей среде;

принимая во внимание необходимость:

- a) улучшения здоровья и благосостояния человека;
- b) сохранения и обогащения производительных ресурсов, поддерживающих жизнь на нашей планете;
- c) познания последствий взаимодействия человека с другими элементами биосферы;
- d) обеспечения более эффективной интеграции проблем развития и проблем окружающей среды;
- e) уделения особого внимания деятельности, которая принесет особую пользу развивающимся странам;

/...

5. считает, что административные критерии, которые должны регулировать выбор областей, заслуживающих первоочередного внимания для принятия мер Директором-распорядителем являются следующими:

- а) универсальное значение проблемы;
- б) неотложность проблемы;
- в) учет работы, уже проводимой в рамках и вне системы Организации Объединенных Наций;
- г) возможности внесения существенного вклада с использованием имеющихся ресурсов;
- е) возможность улучшения международного сотрудничества в отношении окружающей среды;

6. решает, что Директор-распорядитель должен предпринять действия по упоминаемым ниже темам;

7. отмечает, что темы Программы излагаются ниже в порядке очередности в зависимости от их прямого отношения к непосредственному физическому состоянию человека и к проблемам окружающей среды;

8. отмечает далее, что перечни проблем в рамках каждой темы не являются исчерпывающими и не отражают точно установленную очередность и что действия, предпринимаемые по одной теме, не препятствуют принятию мер по темам, следующим за ней, или разработке программ, отвечающих потребностям конкретных районов;

9. просит Директора-распорядителя подготовить для рассмотрения на второй сессии Совета конкретные предложения в рамках возможностей Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и имеющихся в ее распоряжении средств и произвести оценку возможностей немедленного осуществления этих предложений, методов их выполнения и соответствующих расходов;

10. предлагает Директору-распорядителю уделить особое внимание конкретным темам в рамках первоочередных областей, важное значение которых было подчеркнуто в ходе прений Совета управляющих;

11. признает, что пункт I2с ниже связан с другими первоочередными темами, и просит Директора-распорядителя немедленно начать работу по объединению этой темы с другими темами, а также разработать программы действий конкретно по этому пункту;

12. просит далее Директора-распорядителя выполнить следующие задачи:

/...

a) Населенные пункты, здоровье, жизненная среда и благосостояние человека

- i) составить ко второй сессии Совета управляющих доклад об учреждении международного фонда или финансового органа по населенным пунктам в соответствии с резолюцией 2999 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года;
- ii) принять к сведению резолюцию 2998 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 г., изучить решения, вытекающие из этой резолюции, и представить соответствующий доклад Совету управляющих;
- iii) поощрять и поддерживать программы, направленные на повышение уровня здоровья и ликвидацию эндемических заболеваний, вызываемых условиями окружающей среды, особенно теми, которые связаны с недостаточным развитием;
- iv) предупреждать и предотвращать угрозы здоровью и благосостоянию человека, связанные с заражением пищи, воздуха и воды, и сотрудничать с соответствующими организациями при разработке критериев по соответствующим загрязнителям;
- v) способствовать, поощрять и поддерживать развитие новых дешевых видов технологии, которые могут найти широкое применение в области удаления отходов и обработки воды, в особенности в тропических районах;
- vi) помогать развивающимся странам, в сотрудничестве с компетентными учреждениями, в разработке и применении недорогих методов решения вопросов окружающей среды, связанных с их жилищными потребностями. Особый упор при этом следует делать на мероприятия, требующие больших затрат труда, и на методы, предполагающие использование местных материалов;
- vii) способствовать исследованию особых проблем временных поселений, включая социально-экономические факторы миграции сельского населения в города;
- viii) оказывать помощь в обеспечении достаточного снабжения городских и сельских поселений питьевой водой;
- ix) обеспечить уделение должного внимания вопросу влияния плотности населения на окружающую среду.

/...

б) Земля, вода и распространение пустынь

- i) разработать согласованную программу для оказания помощи странам в сокращении потерь продуктивной почвы в связи с ее эрозией, засолением, распространением пустынь и смывом и оказывать им помощь в экологически рациональной мелиорации земель, уделяя особое внимание предотвращению распространения пустынь;
- ii) оказывать странам помощь в оценке деградации почвы, вызванной горнорудными операциями, и помогать им в предотвращении и устранении такой деградации;
- iii) оказывать странам помощь в предупреждении потерь продуктивной почвы, вызванных загрязнением, и помогать им в борьбе с существующим загрязнением почвы;
- iv) поддерживать и поощрять согласованные программы исследований в целях развития, управления и сохранения экосистем, особенно засушливых почв и тропических лесов, с особым учетом поддерживания действий, предпринимаемых правительствами в рамках их национальных и региональных программ;
- v) оказывать поддержку, содействовать и стимулировать национальные и международные усилия, направленные на эффективное прогнозирование засух, и оказывать помощь странам в уменьшении последствий засух;
- vi) оказывать помощь странам в предотвращении или устранении последствий загрязнения воды и в разработке безопасных методов повторного использования отходов;
- vii) оказывать содействие в освоении водных ресурсов для удовлетворения существующих и будущих потребностей в воде высокого качества;
- viii) оказывать поддержку и содействовать в осуществлении национальных и международных усилий, направленных на оценку воздействия сельскохозяйственных химикатов на окружающую человека среду и экологические системы и на предотвращение их нежелательных последствий;
- ix) начать оценку тенденций расширения и уменьшения лесов;

/...

c) Образование, профессиональная подготовка, оказание помощи и информация

- i) Оказывать поддержку и содействие разработке эффективных механизмов для сбора, анализа и распространения информации относительно проблем окружающей среды, имеющейся в научной, технической и правовой литературе и в различных исследовательских организациях, учитывая особые нужды развивающихся стран;
- ii) оказывать поддержку и содействие в профессиональной подготовке специалистов по различным проблемам окружающей среды, особенно в развивающихся странах, с целью оказания помощи в расширении знаний стран в этой области;
- iii) оказывать содействие образованию и получению информации по проблемам окружающей среды на всех уровнях с целью оказания помощи в повышении осведомленности и понимания массами данных проблем;
- iv) поддерживать и поощрять развитие надлежащих исследовательских возможностей в развивающихся странах по проблемам окружающей среды;
- v) продолжать дальнейшую разработку вопросов, касающихся масштабов, структуры и возможностей Международной справочной системы, с уделением особого внимания своевременному и надлежащему бесплатному доступу развивающихся стран к этой системе;
- vi) поощрять и поддерживать организацию национальных, региональных и международных симпозиумов, семинаров и совещаний по вопросам методов образования и исследований в области окружающей среды.

d) Торговые, экономические и технологические аспекты и передача технологии

- i) Содействовать обеспечению того, чтобы меры в отношении окружающей среды, принимаемые правительствами, не создавали излишних нетарифных барьеров в торговле, в частности в ущерб развивающимся странам, помогать развивающимся странам в обеспечении максимальных возможностей и в оценке рисков, которые могут возникнуть для них вследствие изменения сравнительных преимуществ по соображениям охраны окружающей среды, и исследовать пути компенсации возможных отрицательных тенденций в торговле, обусловленных мерами, принимаемыми развитыми странами в отношении окружающей среды;

/...

- ii) оценить возможность создания и в случае необходимости создать глобальную систему "раннего оповещения" с целью предупреждения стран, торговля которых может быть затронута мерами в отношении окружающей среды, планируемыми другими странами, или здоровье населения которых может затрагиваться экспортом веществ, вредных с точки зрения окружающей среды;
- iii) провести анализ того, в какой степени факторы окружающей среды оказывают или могут оказывать влияние на размещение новых промышленных объектов, а также неблагоприятных последствий и возможностей, возникающих в связи с этим для развивающихся стран;
- iv) изучить методы оптимальных направлений использования, которые могут быть разработаны для таких естественных продуктов, как волокна, каучук и лесные товары, и рекомендовать национальные и международные действия, в случае необходимости - в сотрудничестве с другими международными органами, и рассмотреть вопрос о том, в какой степени проблемы загрязнения могут быть уменьшены путем сокращения текущего уровня производства и будущих темпов роста производства синтетических продуктов и заменителей естественных продуктов, которые могут производиться развивающимися странами;
- v) предпринять в сотрудничестве с другими компетентными учреждениями шаги, направленные на обеспечение того, чтобы развитые страны увеличили приток капитала в развивающиеся страны, с тем чтобы можно было покрыть дополнительные расходы по внедрению развитыми странами технологии, не вызывающей загрязнения;
- vi) оказывать странам, по мере необходимости, содействие в формулировании руководящих указаний для оценки проектов, с учетом аспектов, связанных с окружающей средой;
- vii) поощрять обмен информацией и сотрудничество в области технологии, связанной с небольшим количеством отходов или не производящей отходов;
- viii) поощрять обучение персонала методам учета соображений, связанных с окружающей средой, при планировании развития, а также методам определения и анализа соотношения социально-экономических затрат и выгод альтернативных решений;
- ix) поощрять всесторонние исследования, направленные на предупреждение возможных отрицательных последствий международной передачи технологии, особенно из развитых в развивающиеся страны, и оценивать эффективность таких защитных мер, какие могут быть разработаны.

/...

e) Океаны

- i) дать объективную оценку проблемам, затрагивающим морскую среду и ее живые ресурсы в **определенных** водных бассейнах;
- ii) подготовить обзор деятельности международных и региональных организаций, занимающихся вопросами охраны живых ресурсов океанов и управления ими;
- iii) помогать странам в определении наземных источников загрязнения и в обеспечении контроля над ними, особенно над источниками загрязнения, которое проникает в моря по рекам;
- iv) стимулировать заключение международных и региональных соглашений для контроля всех видов загрязнения морской среды, и в особенности соглашений по отдельным водоемам;
- v) настоятельно призвать Межправительственную морскую консультативную организацию назначить срок полного запрещения преднамеренного сброса нефти в моря и изыскивать меры по минимизации возможностей случайных сбросов;
- vi) разработать программу наблюдения за загрязнением морской среды и влияния загрязнения на морские экосистемы, уделяя особое внимание специфическим проблемам конкретных водоемов, включая полузакрытые моря, если с этим согласятся заинтересованные страны;
- vii) призвать Международную китобойную комиссию ввести 10-летний мораторий на промышленный китобойный промысел.

f) Охрана природы, диких животных и генетических ресурсов

- i) поощрять защиту и охрану растений и животных, особенно редких видов и находящихся под угрозой исчезновения;
- ii) поддерживать экологические исследования, касающиеся происходящих в экосистеме процессов в связи с воздействием на нее деятельности человека;
- iii) способствовать определению и сохранению уникальных уголков природы, и в особенности представительных образцов природных экосистем;

/...

- iv) начать подготовку полного каталога находящихся под угрозой исчезновения видов и разновидностей сельскохозяйственных культур, рыб, домашних животных и микроорганизмов и сотрудничать с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией в осуществлении ее программ охраны генетических ресурсов;
- v) поддержать региональные и национальные учреждения в развивающихся странах в содействии сбору, оценке и охране генетических коллекций растений и животных в целях сохранения генетического многообразия для будущего использования человечеством;
- vi) содействовать составлению на полностью добровольной основе регистра чистых рек.

г) Энергия

Собрать подробную информацию о проблеме мирового энергетического кризиса, которая является весьма сложной и имеет много непредвиденных последствий, и представить ее Совету управляющих на его следующей сессии.

I3. предлагает собирать информацию и определять возможности в отношении других областей плана действий с целью достижения этапа, который позволит разработать конкретные программы для их реализации;

I4. просит далее Директора-распорядителя при разработке программ в области окружающей среды обеспечивать их соответствие с Международной стратегией развития и со Всемирным планом действий по применению достижений науки и техники в целях развития и предлагает ему представить доклад следующей сессии Совета о мерах, принятых в этом направлении, с тем чтобы Совет смог представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 4 ее резолюции 3000 (XXVII) от 15 декабря 1972 года.

/...

IV. БУДУЩИЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ЮНЕП

15. Принимает к сведению намерение Директора-распорядителя начать предварительную работу в нижеследующих областях, которая может привести к выдвижению конкретных предложений для рассмотрения их Советом управляющих на более позднем этапе:

- a) возможные "внешние пределы" изменений, которые человеческая деятельность может вызвать в некоторых элементах биосферы;
- b) полезное использование технологии изменения погоды и климата;
- c) особые проблемы окружающей среды, связанные с отдельными отраслями промышленности;
- d) "экологическое развитие", предназначенное для поддержания усилий населения, проживающего в деревнях и других населенных пунктах в сельских районах, для улучшения понимания и использования в собственном развитии основных природных ресурсов и умения и опыта, существующих в окружающей среде этого населения;
- e) меры, с помощью которых государства-члены могут достичь соглашения относительно норм и законов, а также другие средства обеспечения того, чтобы государства знали безопасные пределы естественных процессов, происходящих в биосфере, и чтобы эти государства получали предупреждения о возможных рисках.

V. ПЛАНИРОВАНИЕ И ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

16. Предлагает государствам-членам предоставлять Директору-распорядителю информацию о их относящейся к программе национальной деятельности по охране окружающей среды;

17. предлагает далее правительствам принять активное участие в консультациях, начинаемых Директором-распорядителем с целью разработки программы;

18. предлагает органам системы Организации Объединенных Наций периодически предоставлять Директору-распорядителю информацию относительно текущей и запланированной ими деятельности в отношении окружающей среды, с тем чтобы он мог использовать эту информацию в процессе планирования деятельности по программе, во избежание дублирования и с целью развития сотрудничества;

/...

19. просит Директора-распорядителя предоставлять Совету полную информацию о всей деятельности в рамках и вне рамок системы Организации Объединенных Наций, которая относится к Программе Организации Объединенных Наций в области окружающей среды;
20. приветствует проведение совместных консультаций между Программой Организации Объединенных Наций в области окружающей среды (ЮНЕП) и другими органами системы Организации Объединенных Наций и выражает благодарность Совету по координации и деятельности в области окружающей среды за конструктивное начало в плане содействия работе Совета управляющих;
21. отмечает с удовлетворением меры, принятые Директором-распорядителем с целью облегчения регионального участия в программе;
22. считает, что при определении проблем и принятии мер в области окружающей среды необходимо должным образом учитывать географические, региональные и национальные условия. Кроме того, в областях, представляющих взаимный географический интерес, двустороннее или многостороннее сотрудничество между странами может в случае необходимости поддерживаться Программой. Такая поддержка должна предусматриваться с полным учетом работы, проводимой региональными и субрегиональными организациями;
23. просит Директора-распорядителя, максимально используя ресурсы всей системы Организации Объединенных Наций, в ходе выполнения задач программы опираться на существующие вне этой системы компетентные организации, национальные и международные, правительственные и неправительственные, во всех частях мира, в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи.

VI. ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ ПРАВИТЕЛЬСТВАМ В РЕШЕНИИ ПРОБЛЕМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

24. Уполномочивает Директора-распорядителя безотлагательно приступить к претворению в жизнь его предложений, касающихся поддержки мероприятий по охране окружающей среды в различных странах, особенно в развивающихся странах, путем предоставления технической помощи, оказания помощи в разработке программ профессиональной подготовки, оказания поддержки развитию организационных возможностей, мобилизации дополнительных финансовых ресурсов и поощрения и поддержки разработки и возможно широкого распространения новой, безопасной для окружающей среды технологии.

/...

VII. ГЛОБАЛЬНАЯ СИСТЕМА НАБЛЮДЕНИЙ

1) Наблюдение

25. Предлагает правительствам, учреждениям системы Организации Объединенных Наций и международному научному сообществу вносить свой вклад в подготовку скорейшего начала наблюдений по Глобальной системе наблюдений;

26. решает, что система наблюдений должна быть в первую очередь разработана для загрязнителей, которые могут отражаться на погоде и климате, и для устойчивых и широко распространенных веществ, которые могут аккумулироваться в живых организмах и перемещаться в экологических системах, в частности по путям, ведущим к человеку; и что должны быть разработаны согласованные в международном плане "основные защитные стандарты" в качестве основы для оценки значения уровней загрязнения для здоровья человека;

27. признает, что процессы наблюдения должны не только касаться химических загрязнителей, но также предусматривать определение всеми надлежащими средствами тех проблем окружающей среды, которые затрагивают процесс развития, например, инфекционных заболеваний;

28. предлагает Директору-распорядителю принять необходимые меры для созыва в 1974 году технического межправительственного совещания для оказания помощи в определении загрязнителей, имеющих международное значение, и для установления целей, общих принципов и требований взаимного согласования норм для наблюдения за этими загрязнителями и для разработки программ наблюдения для представления Совету управляющих;

29. приветствует приглашение правительства Кении организовать такое совещание в Найроби.

2) Международная справочная система

30. Уполномочивает Директора-распорядителя приступить к экспериментальной стадии организации Международной справочной системы на основе опыта развитых и развивающихся стран и соответствующих международных организаций, и просит его сообщить о предварительных результатах на второй сессии Совета управляющих, с тем чтобы Совет смог провести обсуждение до принятия какого-либо окончательного решения по этому вопросу.

/...

VIII. МЕЖДУНАРОДНЫЕ КОНВЕНЦИИ

31. Уполномочивает Директора-распорядителя предоставить секретарское обслуживание для осуществления Конвенции по международной торговле видами фауны и флоры, находящимися под угрозой вымирания, в соответствии с ее статьей XII и предлагает далее Директору-распорядителю в случае необходимости оказать помощь в подготовке других международных конвенций в области окружающей среды.

IX. ОСВЕДОМЛЕННОСТЬ ОБЩЕСТВЕННОСТИ О ПРОБЛЕМАХ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

32. Предлагает правительствам рассмотреть, с учетом конкретных условий их стран, вопрос о создании или укреплении учреждений и видов деятельности, целью которых является повышение осведомленности общественности о проблемах окружающей среды;

33. просит Директора-распорядителя обеспечить, чтобы деятельность программы в области окружающей среды преследовала цель дополнения и поддержки национальных программ в этой области;

34. выражает удовлетворение по поводу мер, принятых правительствами и Директором-распорядителем в целях проведения Всемирного дня окружающей среды, признает, что этот День является ценным средством повышения осведомленности общественности, и предлагает правительствам всех стран в будущем принимать участие в его проведении.

17-е заседание,
22 июня 1973 г.

2(I) Общие процедуры Организации Объединенных Наций,
регулирующие деятельность Фонда Программы Организации
Объединенных Наций в области окружающей среды

(пункт 7а повестки дня)

Совет управляющих Программы Организации Объединенных
Наций в области окружающей среды

Утверждает следующие общие процедуры, регулирующие деятельность Фонда Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды:

/...

ГЛАВА I. ВВЕДЕНИЕ

Фонд Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды учрежден согласно резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, которая именуется в дальнейшем "резолюция" d/. Настоящие общие процедуры сформулированы в соответствии с пунктом 7 раздела III этой резолюции, в котором предусматривается, что Совет управляющих разработает такие общие процедуры, которые необходимы для регулирования деятельности Фонда.

Статья I

Определения

В этих общих процедурах применяются следующие определения:

а) "Фонд" означает Фонд Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, учрежденный согласно резолюции;

б) "Совет управляющих" означает Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды;

с) "Правительство" означает правительство любого государства, которое имеет право быть членом Совета управляющих;

д) "Сотрудничающее учреждение" означает Организацию Объединенных Наций, специализированное учреждение или Международное агентство по атомной энергии, когда они сотрудничают в Программе Фонда или в проекте, или когда они в сотрудничестве с Фондом выполняют работу в рамках положений резолюции;

е) "Организация, оказывающая поддержку", означает любую из организаций вне системы Организации Объединенных Наций, о которых упоминается в пункте 6 раздела III резолюции, когда она осуществляет деятельность, поддерживаемую Фондом;

ф) "ККАБВ" означает Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам;

d/ Текст этой резолюции будет приложен к изданному типографским способом документу, содержащему общие процедуры.

/...

г) "Генеральный секретарь" – это Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или должностное лицо, которому он передает полномочия или ответственность за рассматриваемый вопрос;

h) "Директор-распорядитель" – это Директор-распорядитель Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды или должностное лицо, которому он передает полномочия или ответственность за рассматриваемый вопрос;

i) "Программа Фонда" означает программы использования средств Фонда, о которой говорится в пункте 2g раздела I резолюции;

j) "Деятельность, финансируемая по Программе Фонда", означает составленные элементы Программы Фонда, утвержденные Советом управляющих в целях распределения средств;

к) "Проект" означает вид деятельности, особо оговоренный в рамках деятельности, финансируемой по Программе Фонда, и с точки зрения управления являющийся единой финансовой операцией, выполняемой для конкретной цели и в определенный срок;

l) "Документация проекта" означает официальную документацию по проекту (как таковой определен выше в пункте к), которая включает цели проекта, план работы, бюджет, необходимые справочные и вспомогательные данные и любые специальные мероприятия, связанные с выполнением данного проекта;

м) "Финансовый резерв" означает резервный счет, учрежденный для обеспечения финансовой ликвидности и целостности Фонда, компенсации неравномерности поступлений наличных средств и удовлетворения прочих аналогичных потребностей, о которых Совет управляющих принимать решения может время от времени;

n) "Резерв Программы Фонда" означает резерв, образуемый ежегодно на уровне, достаточном для удовлетворения непредвиденных нужд, для финансирования непредвиденных проектов или фаз проектов и для прочих целей, которые могут быть определены Советом управляющих;

o) "Средства" Фонда состоят из:

i) добровольных взносов, объявленных или выплаченных правительствами, выплаченных оказывающими поддержку организациями или поступивших из неправительственных источников;

ii) прочих поступлений;

/...

р) "Ассигнование" означает предоставление Директором-распорядителем полномочий на выделение средств из Фонда для одной или нескольких конкретных целей;

q) "Обязательства" означают в полной мере любые обязательства, взятые на себя Директором-распорядителем или уполномоченным им лицом в отношении проектов в пределах выделенных ассигнований;

г) "Расходы" означают расходование средств Директором-распорядителем на выполнение обязательства или части обязательства.

ГЛАВА II. СРЕДСТВА ФОНДА

Статья II

Средства

Финансовые средства Фонда образуются из добровольных взносов и из других источников, определенных в Финансовых правилах.

Статья III

Объявление взносов

1. Правительства могут объявлять о своих взносах в Фонд в любое время.
2. Добровольные взносы могут объявляться либо ежегодно, либо на ряд лет. Когда это возможно, правительства объявляют свои взносы на ряд лет.
3. По просьбе Совета управляющих Генеральный секретарь созывает Конференцию по объявлению взносов, на которой правительства могут объявить о своих взносах в Фонд.

Статья IV

Управление средствами

Получение и выделение средств, управление ими, их использование и выплата производятся в соответствии с Финансовыми правилами.

Статья V

Целевые фонды

В рамках Фонда Директор-распорядитель с одобрения Совета управляющих может создавать целевые фонды на конкретные цели, отвечающие политике, задачам и деятельности Фонда. Цель и предельный размер каждого такого фонда должны быть четко определены. Финансовые правила применяются к любому целевому фонду, созданному в соответствии с настоящей статьей.

ГЛАВА Ш. УТВЕРЖДЕНИЕ И ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ ФОНДА

Статья УІ

Обязанности Совета управляющих и Директора-распорядителя

1. Совет управляющих осуществляет общее руководство с целью обеспечения наиболее эффективного использования средств Фонда для выполнения целей Фонда. В этой связи проекты могут утверждаться на основе оценок будущих средств и их распределения на таких условиях, какие могут быть установлены Советом управляющих по рекомендации Директора-распорядителя.
2. Директор-распорядитель ежегодно разрабатывает и представляет Совету управляющих Программу Фонда и подробное описание деятельности, финансируемой по Программе Фонда, наряду со среднесрочным планом, включающим оценку средств и расходов. Описание деятельности, финансируемой по программе Фонда, представленное Совету управляющих, должно быть как можно более подробным, и содержать намеченную оперативную деятельность и смету расходов.
3. Совет управляющих утверждает программу Фонда и осуществляет эффективный контроль над ее составным элементом - деятельностью, финансируемой по Программе Фонда, выделяя средства на эти виды деятельности и контролируя их использование. При этом Совет управляющих санкционирует необходимые ассигнования на покрытие следующих основных категорий расходов:
 - а) деятельность, финансируемая по Программе Фонда;
 - б) деятельность, финансируемая по резерву Программы Фонда;
 - с) расходы по содействию выполнения Программы;
 - д) административные расходы Фонда.
4. При утверждении деятельности, финансируемой по Программе Фонда, Совет управляющих, если он примет такое решение, обращается к Директору-распорядителю с просьбой представить ему на рассмотрение и утверждение, без ущерба для деятельности, осуществленной до составления программ, любые или все проекты, подлежащие выполнению в рамках утвержденной деятельности, финансируемой по Программе Фонда.
5. В соответствии с пунктом 4 выше, Директор-распорядитель от имени и с разрешения Совета управляющих утверждает проекты с учетом распределения средств для деятельности, финансируемой по Программе Фонда, и выделяет средства для осуществления таких проектов в рамках утвержденной Программы Фонда. Однако Директор представляет Совету управляющих любой проект, который, ввиду его

/...

последствий с точки зрения политики или важности, заслуживает рассмотрения и утверждения Советом управляющих. Кроме того, Директор представляет Совету управляющих на утверждение любой проект, который, по его мнению, должен быть осуществлен непосредственно Директором-распорядителем.

6. На каждой сессии Совету управляющих представляется информация о всех проектах, утвержденных со времени предыдущей сессии, и о ходе осуществления проектов.

7. Помимо выполнения таких обязанностей по утвержденной Программе Фонда, какие могут быть возложены на Директора-распорядителя Советом управляющих, Директор несет ответственность и отчетность перед Советом управляющих за все стадии и аспекты осуществления Программы Фонда, как это предусматривается в статье VII ниже.

Статья VII

Директор-распорядитель

1. Управление Фондом осуществляет Директор-распорядитель в соответствии с руководящими указаниями Совета управляющих. Директор-распорядитель несет общую ответственность за деятельность Фонда, включая прямую ответственность и отчетность перед Советом управляющих за вопросы управления и осуществления Программы Фонда во всех ее аспектах. Только Директор-исполнитель имеет право представлять Совету управляющих предлагаемую Программу Фонда.

2. Он имеет право от имени Фонда и с санкции Совета управляющих вступать в такие операции, в том числе в договорные соглашения, соответствующие настоящим общим процедурам и Финансовым правилам, какие могут оказаться необходимыми или целесообразными для полезной и эффективной деятельности Фонда.

Статья VIII

Составление проектов

1. Директор-распорядитель разрабатывает на постоянной основе такие проекты, какие необходимы для осуществления деятельности, финансируемой по Программе Фонда, утвержденной Советом управляющих, в пределах средств Фонда и должным образом учитывая особые нужды развивающихся стран.

2. Цели проекта определяются Директором-распорядителем и указываются в документации проекта (равно как и последующие действия, которые должны быть предприняты по завершении проекта). Создание основы для таких последующих действий может в соответствующих случаях послужить целью проекта.

/...

3. В документации по проектам Директор-распорядитель указывает все финансовые, технические, управленческие и другие ресурсы, необходимые для успешного выполнения проекта.
4. Меры по выполнению проектов должны соответствовать общим руководящим принципам, подлежащим утверждению Советом управляющих по рекомендации Директора-распорядителя.
5. Все мероприятия по выполнению каждого проекта, включая бюджетные предположения, смету с финансовыми последствиями проекта в целом, подробно перечисляются в документации проекта.
6. Помимо регулярных консультаций с правительствами, Директор-распорядитель периодически консультируется с Советом по координации и деятельности в области окружающей среды, особенно по вопросам, относящимся к настоящей статье.

Статья IX

Выбор сотрудничающих учреждений и организаций, оказывающих поддержку

Директор-распорядитель назначает сотрудничающие учреждения и оказывающие поддержку организации, необходимые для выполнения каждого проекта, уделяя особое внимание возможностям, имеющимся в системе Организации Объединенных Наций.

Статья X

Ответственность за предоставление средств

В документации проекта указываются правительства, сотрудничающие учреждения и оказывающие поддержку организации, которые взяли на себя ответственность за предоставление различных средств, упомянутых выше в пункте 3 статьи VIII, а также роль, которую они берут на себя в выполнении соответствующего проекта.

Статья XI

Выполнение проектов

1. Когда необходимо обеспечить максимальную эффективность Программы Фонда или повысить ее дееспособность, с должным учетом фактора стоимости и необходимости эффективного использования возможностей системы Организации Объединенных Наций, можно надлежащим образом использовать, с должным учетом принципа справедливого географического распределения, соответствующие услуги правительственных и неправительственных учреждений, в том числе услуги отдельных экспертов, поставки оборудования, средств и услуг, а также предоставление возможностей

/...

для профессиональной подготовки в странах, где осуществляются проекты. При выборе этих услуг предпочтение следует отдавать (с должным учетом необходимости обеспечения эффективного и полезного использования средств Фонда) обеспечению услуг экспертов, прочего персонала, оборудования, средств, возможностей профессиональной подготовки и других услуг из развивающихся стран.

2. Директор-распорядитель уполномочен осуществлять проекты, при условии утверждения их в каждом случае Советом управляющих, как это предусмотрено в пункте 5 статьи VI выше.

Статья XII

Возможности в рамках Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды для выполнения резолюции

Фонд используется для создания и поддержания в рамках Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды возможностей, необходимых для надлежащего претворения в жизнь резолюции и решений Совета управляющих.

Статья XIII

Средства, предоставляемые учреждениями

Для обеспечения обслуживания, помимо предоставляемого его персоналом, Директор-распорядитель использует по мере возможности имеющиеся средства Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии.

Статья XIV

Доклады

Директор-распорядитель представляет ежегодные, а когда это необходимо, специальные доклады Совету управляющих в соответствии со своей ответственностью, за выполнение Программы Фонда во всех ее аспектах; особое внимание он уделяет материалам о результатах работы.

17-е заседание
22 июня 1973 года

/...

3(1) Обзор и утверждение Программы Фонда на 1973-1974 годы
(пункт 7b повестки дня)

Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды

постановляет одобрить на 1973 год и в предварительном порядке на 1974 год предложения Директора-распорядителя относительно Финансового резерва, Резерва Программы Фонда, расходов по поддержанию программы и административных расходов Фонда, представленные в документе UNEP/GC/8 (пункты 9, 16, 17 и 22, соответственно), приняв к сведению заявленное намерение Директора-распорядителя о том, что он попытается добиться экономии средств в размерах, рекомендованных Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (пункт 22 документа UNEP/GC/L.9), и имея в виду, что Директор представит полный доклад второй сессии Совета управляющих о результатах его усилий; имеется также в виду, что ассигнования на 1974 год будут рассмотрены Советом управляющих на его второй сессии на основе пересмотренных и полностью документированных предложений и смет.

В

Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды

1. постановляет распределить средства, которые будут в наличии до второй сессии Совета управляющих, по видам деятельности по Программе Фонда в соответствии с приведенной ниже таблицей;

2. предлагает Директору-распорядителю начать работу по составлению и подготовке к составлению программ, используя Фонд в соответствии с распределением средств по темам, перечисленным в таблице и описанным выше в решении 1(1);

3. уполномочивает Директора-распорядителя вносить изменения в распределение средств по бюджетным статьям, перечисленным в приводимой таблице, в объеме, не превышающем 20 процентов сумм по любой отдельно взятой статье, если такие изменения потребуются для сохранения целостности Программы.

(млн. долл. США)

А. Населенные пункты, здоровье, жизненная среда и благосостояние человека	1,2
В. Земля, вода и распространение пустынь	1,0
С. Образование, профессиональная подготовка, оказание помощи и информация	0,8

/...

	(в млн.долл.США)
Д. Торговля, экономика, технология и передача технологии	0,5
Е. Океаны	0,6
Ф. Охрана природы, диких животных и генетических ресурсов	0,5
Г. Энергия	0,1
<u>Глобальная система наблюдений</u>	
А. Наблюдения	0,3
В. Международная справочная система	0,2
Другие мероприятия по Программе, включая будущий план действий ЮНЕП	0,3
	<u>5,5</u>

17-е заседание,
22 июня 1973 г.

4(Г) Конференция Организации Объединенных Наций -
экспозиция по населенным пунктам

(пункт 9 повестки дня)

А

Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды,

рассмотрев представленную документацию, касающуюся Конференции Организации Объединенных Наций - экспозиции по населенным пунктам d/ и принимая во внимание мнения, выраженные в ходе прений по этому вопросу,

1. считает, что Конференция-экспозиция представляет собой важный вклад в постоянный процесс разработки и претворения в жизнь программ по улучшению окружающей среды в населенных пунктах;

2. постановляет рекомендовать для рассмотрения Генеральной Ассамблеи нижеследующее:

Г) Генеральной Ассамблее на своей двадцать восьмой сессии следует утвердить содержащиеся в документах UNEP/GC/6 и Add.1 и UNEP/GC/L.2, рекомендации, касающиеся целей, задач и предполагаемых расходов Конференции-экспозиции. Основными целями Конференции-экспозиции должны быть следующие:

d/ Документы UNEP/GC/6 и Add.1 и UNEP/GC/L.2.

/...

- a) стимулировать нововведения, служить средством обмена опытом и обеспечить возможно более широкое распространение новых идей и технологии в области населенных пунктов;
 - b) сформулировать и представить рекомендации по международной программе в этой области, которая окажет помощь правительствам; и
 - c) стимулировать интерес к созданию соответствующих финансовых систем и учреждений для населенных пунктов у тех, кто предоставляет финансовые средства, и у тех, кто может использовать такие средства.
- 2) Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций следует поручить общую ответственность за Конференцию-экспозицию, с учетом мнений, высказанных в ходе прений на первой сессии Совета управляющих.
- 3) Генеральная Ассамблея на своей следующей сессии должна создать Подготовительный комитет по подготовке Конференции Организации Объединенных Наций - экспозиции по населенным пунктам в составе примерно 58 высококвалифицированных членов для представления консультаций Генеральному секретарю. Его членский состав будет определен с учетом справедливого географического распределения, и в состав комитета войдут государства-члены, представленные в Совете управляющих, с учетом членского состава Комитета по жилищному вопросу, строительству и планировке.
- 4) Подготовительный комитет будет, в частности, оказывать помощь Генеральному секретарю в уточнении и определении задач Конференции-экспозиции.
- 5) Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций следует предложить как можно скорее назначить Генерального секретаря Конференции-экспозиции, с тем чтобы тот представил доклад Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций через посредство Директора-распорядителя Программы ООН в области окружающей среды и проводил работу в тесном сотрудничестве с заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, исполнительными секретарями региональных экономических комиссий и соответствующими специализированными учреждениями и немедленно создал многочисленный секретариат Конференции с местом пребывания в Центральных учреждениях ООН в Нью-Йорке, с использованием средств системы ООН, в частности средств секретариата ЮНЕП и Центра по жилищному вопросу, строительству и планировке.
- 6) Генерального секретаря Конференции-экспозиции следует уполномочить созывать по мере необходимости в ходе процесса подготовки группы экспертов в связи с ограниченностью времени, имеющегося

/...

для подготовки к Конференции, Генеральный секретарь Конференции должен предложить правительствам сообщить ему до 30 июня 1974 года, какие из их демонстрационных проектов они хотели бы предложить для отбора в качестве демонстрационных проектов Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и для представления на Конференции-экспозиции.

7) Для облегчения подготовки к Конференции-экспозиции необходимо:

- a) предложить Организации Объединенных Наций, соответствующим специализированным учреждениям, региональным экономическим комиссиям, Экономическому и социальному бюро в Бейруте и Международному банку реконструкции и развития и связанным с ним учреждениям по мере необходимости тесно сотрудничать и оказывать помощь в работе подготовительного комитета, в том числе в организации региональных и субрегиональных совещаний;
- b) настоятельно призвать заинтересованные межправительственные и неправительственные организации оказывать всестороннюю помощь;
- c) использовать все средства для того, чтобы привлечь внимание мирового общественного мнения к характеру и важности проблем населенных пунктов; и
- d) чтобы Генеральный секретарь принял конкретные меры, с тем чтобы участвующие страны могли играть активную роль в этой подготовке.

8) 8) Генеральный секретарь через посредство ЭКОСОС должен информировать Совет управляющих и Генеральную Ассамблею о ходе подготовки и надлежащим образом представить заключительный доклад о Конференции-экспозиции, содержащий оценку результатов и предложения о последующих мерах.

9) 9) Поскольку для обеспечения успеха Конференции-экспозиции необходима динамичная программа информации, Генеральный секретарь должен подготовить программу и смету расходов для рассмотрения Генеральной Ассамблеей.

В

Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций
в области окружающей среды

1. Принимает к сведению финансовые последствия проведения Конференции-экспозиции для Организации Объединенных Наций, как таковые изложены в докладе Генерального секретаря e/;

e/ UNEP/GC/6/Add.1.

/...

2. рекомендует, чтобы основные расходы по проведению Конференции-экспозиции были покрыты из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и чтобы часть расходов, в частности в связи с разделом "Экспозиция и процесс подготовки", была покрыта за счет Фонда окружающей среды;

3. в предварительном порядке утверждает часть расходов, подлежащую покрытию за счет Фонда, которая необходима до второй сессии Совета, на которой должна быть более подробно рассмотрена общая сумма этих расходов;

4. предлагает, чтобы Генеральный секретарь изучил все возможности удержания расходов по проведению Конференции-экспозиции в разумных пределах.

15-е заседание,
21 июня 1973 г.

/...

Правила процедуры

(пункт 4 повестки дня)

На своем первом заседании 12 июня 1973 года Совет управляющих постановил использовать на временной основе проект правил процедуры с учетом поправки, касающейся правила 18 проекта (UNEP/GC/3 и Corr.1). На своем 13-м заседании 20 июня 1973 года Совет управляющих принял решение просить секретариат как можно скорее после окончания сессии обратиться к правительствам с просьбой представить к 31 октября 1973 года свои замечания в письменной форме по проекту правил; эти замечания будут объединены в документе, который должен быть распространен задолго до начала второй сессии. Он постановил далее создать рабочую группу в составе представителей Германской Демократической Республики, Индии, Кении, Мексики и Швеции, которая соберется до начала второй сессии и на основе проекта правил и замечаний правительств по этому проекту рекомендует свод правил для рассмотрения и утверждения Советом на его второй сессии.

Другие вопросы, возникающие в связи с резолюциями, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее двадцать седьмой сессии

(пункт 10 повестки дня)

1. Декларация Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды

На своем 12-м заседании 19 июня 1973 года Совет управляющих постановил отложить рассмотрение этого вопроса до одной из следующих сессий.

2. Мероприятия на национальном уровне

На своем 12-м заседании 19 июня 1973 года Совет управляющих постановил обратиться к секретариату с просьбой изучить вопрос о том, как лучше всего организовать поступление информации, которая может быть представлена правительствами, относительно их национальной политики, программ и учреждений в области окружающей среды, и доложить Совету управляющих о результатах. Он предложил правительствам представлять Директору-распорядителю информацию о деятельности, касающейся Программы.

3. Вопрос о созыве второй Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды

На своем 12-м заседании 19 июня 1973 года Совет управляющих постановил отложить рассмотрение этого вопроса до своей второй сессии. Он принял к сведению предложения правительств Японии и Мексики быть принимающими странами второй конференции.

/...

Организация работы будущих сессий Совета управляющих

(пункт I1 повестки дня)

На своем I5-м заседании 21 июня 1973 года Совет управляющих постановил, что он, как правило, должен проводить одну очередную сессию в год; продолжительность таких сессий должна составлять две недели, и они должны проводиться в Найроби в феврале-марте.

Совет управляющих отметил, что Директор-распорядитель намерен привлечь к работе группы экспертов, в которые будут входить представители правительств и которые окажут помощь секретариату Программы ООН в области окружающей среды в разработке предложений по программе и в подготовке документации требуемого качества для рассмотрения Советом управляющих.

Что касается создания подготовительного механизма для сессий Совета управляющих, то была достигнута договоренность о том, что без ущерба для каких-либо долгосрочных мероприятий, о которых может быть принято решение в конечном итоге, может возникнуть необходимость проведения заседания до второй сессии Совета управляющих для рассмотрения с Директором-распорядителем на неофициальной основе некоторых важных аспектов его комплексных предложений по программе до официального рассмотрения их на этой сессии. Такое заседание было бы специальным заседанием членов Совета. Далее была достигнута договоренность о том, что, если такое заседание будет сочтено необходимым и целесообразным, Председатель определит с согласия других членов Бюро и в консультации с Директором-распорядителем дату, продолжительность и место проведения заседания. При этом Председатель будет учитывать пожелания членов Совета, а также наличие необходимой документации.

Предварительная повестка дня, дата и место проведения
второй сессии Совета управляющих

(пункт I2 повестки дня)

На I6-м заседании 22 июня 1973 года Совет управляющих принял следующую предварительную повестку дня его второй сессии:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Повестка дня и организация работы сессии.
4. Полномочия представителей.

/...

5. Правила процедуры .
6. Вводный доклад Директора-распорядителя.
7. Доклад Совета по координации деятельности в области окружающей среды .
8. Программа в области окружающей среды:
 - а) Обзор программ в области окружающей среды в системе Организации Объединенных Наций (в свете резолюций 2997 (XXVII), 3000 (XXVII) и 3002 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 г.);
 - б) Утверждение деятельности в рамках Программы в области окружающей среды и ее последствий для Программы Фонда.
9. Вопросы, вытекающие из общих процедур, регулирующих деятельность Фонда .
10. Финансовые и бюджетные вопросы:
 - а) Доклад о выполнении Программы Фонда в 1973 году;
 - б) Обзор и утверждение Программы Фонда на 1974-1975 годы;
 - в) Обзор предложений Генерального секретаря относительно ЮНЕП в регулярном бюджете Организации Объединенных Наций;
11. Населенные пункты:
 - а) Конференция Организации Объединенных Наций - экспозиция по населенным пунктам: доклад о ходе работы;
 - б) Учреждение международного фонда или финансового органа для населенных пунктов: доклад Генерального секретаря (резолюция 2999 (XXVII) Генеральной Ассамблеи).
12. Вопрос о созыве второй конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды (резолюция 2994 (XXVII) Генеральной Ассамблеи).
13. Другие вопросы, вытекающие из резолюций Генеральной Ассамблеи .

/...

- I4. Процесс подготовки сессий Совета управляющих.
- I5. Предварительная повестка дня, дата и место проведения третьей сессии Совета управляющих.
- I6. Другие вопросы.
- I7. Доклад Совета управляющих Генеральной Ассамблее.
- I8. Закрытие сессии.

Совет управляющих отметил, что его вторая сессия будет проведена в Найроби с 11 по 22 марта 1974 года.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ДОКЛАД СЕССИОННОГО КОМИТЕТА

A. Введение

1. Сессионный комитет, учрежденный Советом управляющих на шестом заседании 14 июня 1973 года для рассмотрения пункта 7 повестки дня и представления Совету доклада о результатах своей работы, провел заседания 15, 18, 19, 20, 21 и 22 июня 1973 года под председательством д-ра Висенте Санчеса (Чили), заместителя Председателя Совета управляющих. На втором заседании 18 июня 1973 года Сессионный комитет избрал докладчиком г-на Уторо Сукатона (Индонезия). Сессионный комитет был открыт для участия всех заинтересованных делегаций.

B. Пункт 7а - Общие процедуры, регулирующие деятельность Фонда в области окружающей среды

Документация

2. На рассмотрении Сессионного комитета находился проект общих процедур (UNEP/GC/4) и проект вспомогательных процедур (UNEP/GC/4/Add.1), касающихся Резерва Программы Фонда. В документе UNEP/GC/L.1 обращается внимание на административные меры, предложенные Генеральным секретарем (A/C.5/1505), а в документе UNEP/GC/L.11 - на доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/9068 и Corr.1).

Заявления Директора-распорядителя и Директора Фонда окружающей среды

3. На своем первом заседании Сессионный комитет заслушал общее заявление Директора-распорядителя, касающееся мер, которые должны быть приняты Советом управляющих по выполнению своих основных обязанностей в отношении Программы и Фонда окружающей среды. Предполагается, что эти меры принимаются на трех уровнях конкретности.

4. Наиболее общий и важный уровень - уровень, относящийся к Программе в целом. Обязанности Совета управляющих в этом отношении изложены в пункте 2 раздела I резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, и могут быть в целом сведены к следующему:

осуществлять обзор всей осуществляемой и планируемой международной деятельности в области окружающей среды и, в частности, деятельности, проводимой в рамках системы Организации Объединенных Наций по основным вопросам, касающимся окружающей среды, и задач и порядка очередности работ, установленных Советом управляющих.

5. Для этого обзора необходимо, чтобы секретариат собирал всестороннюю информацию относительно всех существующих и планируемых видов деятельности в области окружающей среды в международной системе, чтобы эта деятельность была представлена Совету достаточно "наглядно", с тем чтобы возникающие проблемы в области окружающей среды, имеющие широкое международное значение, были соответствующим и надлежащим образом рассмотрены о для принятия возможных мер.

6. В связи с этим обзором возникнет ряд вопросов, по которым Совет управляющих, возможно, пожелает принять более конкретные последующие меры. Эти последующие меры будут представлять второй упомянутый им уровень и каждая из таких мер может называться деятельностью по Программе. Деятельность по Программе может состоять даже в простой рекомендации соответствующему учреждению или органу переориентировать некоторые действия в рамках существующей системы или в изменении порядка очередности и т.д.; она может также представлять собой план широкого ряда мер, направленных на достижение конкретной задачи Программы. В любом случае Совет управляющих, возможно, пожелает рассмотреть подробные предложения, содержащие всю необходимую основную информацию, касающуюся каждого из подобных предлагаемых видов деятельности по Программе, с тем чтобы он мог принять решение относительно необходимых мер. В связи с некоторыми из этих решений, возможно, потребуется использовать средства Фонда окружающей среды для финансирования некоторых элементов предлагаемой деятельности по Программе.

7. Таким образом, предложения о финансировании конкретных элементов деятельности по Программе представляют собой третий уровень конкретности. Каждый элемент может охватывать один или более отдельных проектов. В том случае, когда деятельность по Программе связана с предложением об использовании средств Фонда окружающей среды, будет представляться подробная бюджетная смета с указанием финансовых последствий.

8. Директор-распорядитель заявил, что он должен будет представлять Совету доклады со всеми необходимыми подробностями относительно результатов осуществления деятельности по Программе, финансируемой из средств Фонда, в том числе с подробными данными по отдельным проектам, с тем чтобы Совет мог принять любые дополнительные решения на основе этой информации.

9. Представляя на рассмотрение проект общих процедур, представленный Директором-распорядителем, Директор Фонда окружающей среды отметил, что этот проект был подготовлен с единственной целью: создать механизм, необходимый для выполнения резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, механизм, который должен отражать мнения правительств

/...

относительно способа выполнения Программы. Изучение положений раздела III резолюции привело к выводу, что Фонд должен быть не просто одним из источников финансирования проектов и что он не должен использоваться для финансирования отдельных проектов на социальной основе. Скорее он будет средством претворения в жизнь политики и программы, утвержденных Советом управляющих, и из Фонда будут финансироваться части общей программы, утвержденной Советом. Таким образом Фонд будет служить стимулом для выполнения программы в значительно более широких масштабах, чем масштабы элементов, которые будут финансироваться из Фонда. Это различие между программой и Программой Фонда или программой использования средств Фонда является существенным для понимания предложений, выдвинутых Директором-распределителем.

10. Анализ резолюции 2997 (XXVII) выявил также особый характер совместных усилий в этой области в том, что окружающая среда рассматривается не как сектор, налагаемый на другие виды секторальной деятельности и на другие организации системы Организации Объединенных Наций, а скорее как дополнительное измерение, пронизывающее всю систему и каждый сектор деятельности. Именно это соображение вызвало ряд новаторских предложений в проекте процедур, таких как терминология сотрудничающих учреждений, отсутствие механизма платежей по накладным расходам и измененный подход к финансовой отчетности - что никоим образом не представляет собой отход Директора-распорядителя от его обязанностей в этом отношении, а направлено на увязывание отчетности с конкретными условиями, обычно путем использования механизма финансового контроля учреждений.

11. Регулирующая система для Фонда состоит из двух частей: из содержащегося в документе UNEP/GC/4 проекта общих процедур, который должен был разработать Совет управляющих во исполнение пункта 7 раздела III резолюции; и из предложений Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи, содержащихся в документе A/C.5/1505, которые касаются административных и особенно финансовых и кадровых процедур для Фонда и включают проект финансовых правил. Это различие в подходе явилось необходимым в силу должностного положения Генерального секретаря как главного административного лица Организации, и Генеральной Ассамблеи как органа, который должен принимать решения по административным, финансовым и кадровым вопросам. Однако оба документа были подготовлены при самом тесном сотрудничестве и консультациях между соответствующими органами Центральных учреждений и секретариата ЮНЕП. Однако как Генеральный секретарь в отношении своего предложения, так и Генеральная Ассамблея, когда ей будет предложено принять соответствующие решения, несомненно пожелают ознакомиться с взглядами Совета управляющих ЮНЕП по административным вопросам, касающимся Фонда окружающей среды.

/...

12. В отношении проекта общих процедур можно, во-первых, отметить, что содержащиеся в нем определения отражают необходимость введения ряда новшеств и желание сохранить принятые принципы во всех случаях, когда существующие оперативные средства системы Организации Объединенных Наций представляются адекватными для достижения поставленной цели.

13. Статья VIII предлагаемого проекта, в которой говорится о соответствующих обязанностях Совета управляющих и Директора-распорядителя в отношении использования средств Фонда, неоднократно упоминалась рядом представителей в ходе общих прений на пленарном заседании. Вопросы касались уровня конкретности той информации, которую Совет управляющих, возможно, сочтет нужным иметь в своем распоряжении при принятии решений относительно распределения средств. Этому вопросу было уделено значительное внимание в ходе общих прений на пленарном заседании, и Сессионный комитет, возможно, захочет изучить его подробно. Предлагаемая система предусматривает также распределение средств, основанное на оценках будущих средств, с тем чтобы обеспечить систему "ежегодного финансирования". Секретариат считал, что этот вопрос, по-видимому, может быть урегулирован наилучшим образом после частичной разработки программы; этим вызвано появление в первой фразе пункта 1 статьи VIII предложения о том, что условия для этого будут определены Советом управляющих по рекомендации Директора-распорядителя. С этой проблемой, естественно, связана проблема оценки будущих средств. По всем этим вопросам, как и в отношении всех аспектов предложений Директора-распорядителя, было бы желательно получить рекомендации Совета управляющих, с тем чтобы создать регулирующий механизм, который бы отражал волю правительств, как она выражена в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи.

Общие прения

14. Члены Сессионного комитета в общем согласились с тем, что процедуры Фонда должны отражать четкий принцип соответствующих ролей Совета управляющих и Директора-распорядителя в отношении Фонда. При этом напомидалось о том, что соглашение, достигнутое на Конференции в Стокгольме и нашедшее свое отражение в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, предусматривает осуществление руководства в области политики, в том числе установление Советом управляющих порядка очередности в отношении использования средств Фонда, и что это соглашение предусматривает предоставление Директору-распорядителю значительной гибкости в отношении осуществления программы. Было высказано мнение, что положение проекта процедур, согласно которому Совет управляющих может просить о том, чтобы конкретные проекты были представлены ему на рассмотрение и утверждение, направлено на

/...

обеспечение того, чтобы, предоставляя такую гибкость действий Директору-распорядителю, Совет тем не менее мог бы осуществлять необходимый контроль. Однако утверждалось также, что, хотя в отношении утверждения проектов полномочия распоряжаться финансовыми средствами до определенной суммы могут быть делегированы, Директору-распорядителю Советом управляющих, проекты, связанные со значительными финансовыми обязательствами, должны утверждаться самим Советом управляющих.

15. По мнению некоторых представителей, право утверждать проекты принадлежит Совету управляющих, и Совет может делегировать такое право Директору-распорядителю на каждой сессии.

16. Некоторые представители считали, что различные акценты в балансе полномочий Совета управляющих и Директора-распорядителя являются вопросом семантики и что надлежащее определение различных терминов может прояснить эту проблему. В этой связи высказывалось мнение, что более четкое определение термина "программа" и "проект" и введение определения термина "деятельность по Программе" решат некоторые трудности упомянутого выше характера.

17. Неоднократно высказывалась точка зрения, согласно которой учреждение целевых фондов должно осуществляться с одобрения Совета управляющих.

18. Поднимался вопрос о формулировании Директором-распорядителем проектов на постоянной основе и было высказано мнение, что следует предусмотреть возможность для выработки проектов по инициативе государств.

19. По мнению ряда представителей, пункт 3 статьи XIII, касающийся непосредственного выполнения проектов, требует некоторого уточнения. В этой связи упоминался вопрос о полномочиях Директора-распорядителя в том, что касается отношений между ЮНЕП и сотрудничающими учреждениями, и было высказано мнение, что непосредственная деятельность Директора-распорядителя будет в основном сосредоточена на мерах предпрограммного характера, связанных с формулированием проектов, и на мерах консультативного характера. Также отмечалось, что желательно пользоваться услугами персонала и оборудованием из развивающихся стран.

20. Говорилось также о важной роли Совета по координации деятельности в области окружающей среды в отношении Программы, и высказывалось мнение, что можно рассмотреть вопрос об упоминании этой роли в процедурах.

/...

21. Обращалось внимание на взаимодополняемость общих процедур, которые должны быть утверждены Советом управляющих, и финансовых правил, предложенных Генеральным секретарем. Отмечалось, что желательно воспроизвести оба эти документа в одном документе. Было высказано мнение, что процедуры должны устанавливать общую основу и что некоторые положения общих процедур могут быть лучше отражены в финансовых правилах.

22. Высказывалась точка зрения, что в процедурах желательно обратить внимание на отчетность о результатах деятельности и отмечалось, что по завершении деятельности, связанной с использованием ресурсов Фонда, Совет управляющих, возможно, пожелает получить информацию о том, каким образом были израсходованы средства из Фонда.

23. По мнению различных представителей процедуры (UNEP/GC/4) могут быть утверждены на предварительной основе до одной из последующих сессий Совета управляющих. Межсессионная рабочая группа или секретариат должны представить для рассмотрения на этой последующей сессии документацию, в которой были бы должным образом отражены мнения, высказанные на текущей сессии. Было высказано также мнение, что общие процедуры должны включать определенный механизм, обеспечивающий возможность их пересмотра.

24. Было высказано предложение о необходимости создания межсессионной рабочей группы, которая бы проводила заседания за три-четыре месяца до сессий Совета управляющих в порядке подготовки к этим сессиям. Было высказано мнение, что подобная межсессионная рабочая группа может оказаться полезной для Директора-распорядителя, поскольку предпочтительно, чтобы он ознакомился с политическими соображениями членов Совета управляющих в целом, а не на индивидуальной основе. Однако при этом отмечалось также, что вместо небольшой подготовительной специальной группы, по-видимому, желательно принять процедуру подготовки к Стокгольмской конференции, согласно которой специальные группы, более конкретно связанные со специальными секторами и проблемами, созывались по мере необходимости.

Статья I

Цели

25. Была достигнута договоренность относительно того, что это положение не должно быть включено в качестве статьи, и название было снято; следует изменить нумерацию последующих статей. Была также достигнута договоренность относительно исключения слов "в которой изложены цели Фонда", в конце первого предложения. Сессионный комитет решил, что текст резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи должен быть приложен к общим процедурам.

Статья II

Определения

26. Определения были одобрены со следующими изменениями:

- a) в определении "Фонд" выражение "Фонд Организации Объединенных Наций в области окружающей среды" было заменено словами "Фонд Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды";
 - b) было утверждено определение "Совет управляющих";
 - c) было утверждено определение "правительство";
 - d) было утверждено определение "сотрудничающее учреждение";
 - e) в определении "организация, оказывающая поддержку", в третьей и четвертой строках были исключены слова "в поддержку Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, особенно тех мероприятий";
 - f) было утверждено определение "ККАБВ";
 - g) было утверждено определение "Генеральный секретарь";
 - h) было утверждено определение "Директор-распорядитель";
 - i) было исключено определение "Программа";
 - j) нумерация определения "Программа Фонда" была изменена на "1" Было включено новое определение "деятельность, финансируемая по Программе Фонда" в качестве определения "j";
 - k) было исключено определение "проект" и включено новое определение.
- [1; продолжалось обсуждение определения "документация проекта"];
- m) в третьей строке определения "финансовый резерв" перед словом "потребностей" было вставлено слово "аналогичных", а слова "время от времени" переставлены, в результате чего конец предложения читается следующим образом: "прочих аналогичных потребностей, о которых Совет управляющих может принимать решения время от времени";

/...

- n) было утверждено определение "Резерв Программы Фонда";
- o) продолжалось обсуждение определения "средства"];
- p) было утверждено определение "ассигнования";
- q) было утверждено определение "обязательства";
- r) было утверждено определение "расходы".

Статья III

Ресурсы

27. В первой строке были исключены слова "главным образом", а во второй строке после слова "взносов" были вставлены слова "и из других источников".

Статья IV

Объявление взносов

28. Текст этой статьи был утвержден.

Статья V

Управление средствами

29. В первой строке после слова "получение" были вставлены слова "и выделение". Было исключено второе предложение, начинающееся словами "Директор-распорядитель".

Статья VI

Целевые фонды

30. В первой строке после слов "Директор-распорядитель" были вставлены слова "с одобрения Совета управляющих", а во втором предложении было решено поставить точку после слова "определены" и исключить остальную часть этого предложения.

Статья VII

Методы использования средств Фонда

31. Эта статья была исключена.

Статья VIII

Обязанности Совета управляющих и Директора-распорядителя

32. Пункт 1. Текст этого пункта был утвержден и был включен новый пункт под номером 2.

Пункт 2. Номер этого пункта был изменен на 3, а часть предложения, начинающаяся словом "эффективный", была изменена следующим образом: "эффективный контроль над ее составным элементом - деятельностью, финансируемой по Программе Фонда, выделяя средства на эти виды деятельности и контролируя их использование". В подпункте i слово "проекты" было заменено словами "деятельность, финансируемая по Программе Фонда"; а в подпункте iii слово "поддержанию" в названии "расходы по содействию выполнению Программы" было решено писать с заглавной буквы (в английском тексте).

После нового пункта 3 были включены два новых пункта 4 и 5.

Пункт 5. Номер этого пункта был изменен на 6. В конце пункта точка была заменена на запятую и были вставлены слова "и о ходе осуществления проектов".

Пункт 6. Номер этого пункта был изменен на 7, а ссылка на статью XVII в последней строке должна быть изменена с учетом новой нумерации статей.

Статья IX

Составление проектов

33. Номер этой статьи был изменен на VIII.

34. В пункте 1 слова "целям резолюции" заменены словами "деятельности, финансируемой по Программе Фонда, утвержденной Советом управляющих". В конце предложения добавлены слова "и должным образом, учитывая особые нужды развивающихся стран".

35. В пункте 2 слово "предпринять" заменено словами "быть предприняты", а слова "правительства, сотрудничающие учреждения и организации, оказывающие помощь" опущены. В начале второго предложения слово "обеспечение" изменено словом "создание".

36. Начало пункта 3 следует читать "В документации по проектам". Слова "определяет расходы по проекту в виде ... необходимых для его выполнения" заменены словами "указывает все финансовые, технические, управленческие и другие ресурсы, необходимые для успешного выполнения проекта".

37. Пункт 4 дан в новой редакции.

38. Пункт 5 был принят.

39. Был включен новый пункт.

/...

Статья X

Выбор сотрудничающих учреждений и организаций, оказывающих поддержку

40. Эта статья стала статьей IX.

41. В первой строке слово "подбирает" заменено словом "назначает", а во второй и третьей строках слова, стоящие между словами "организации" и "каждого", опущены и заменены словами "необходимые для выполнения". В третьей строке слово "ресурсам" заменено словом "возможностям".

Статья XI

Ответственность за финансирование расходов по проекту

42. Статья XI стала статьей X.

43. В названии статьи слова "финансирование расходов по проекту" заменены словами "предоставление средств". В тексте статьи слова "покрытие различных затрат" заменены словами "предоставление различных средств", а ссылка на статью IX становится ссылкой на статью VIII.

Статья XII

Соглашения с правительствами по отдельным проектам

44. Текст этой статьи исключен.

Статья XIII

Непосредственное выполнение проектов

45. Была изменена редакция этой статьи.

Статья XIV

Возможности в рамках Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды для выполнения резолюции

46. В конце первого пункта были добавлены слова "и решений Совета управляющих".

47. Был исключен второй пункт.

/...

Статья XV

Возможности для выполнения функций по сбору и обмену информации

48. Сессионный комитет решил исключить текст этой статьи, однако он указал, что Директор-распорядитель должен разработать дополнительные предложения, основанные на содержащихся в статье принципах, и представить их на рассмотрение одной из будущих сессий Совета управляющих.

Статья XVI

Доклады

49. Эта статья стала статьей XIV, а в конце статьи были добавлены слова "он уделяет особое внимание материалам о ходе работы".

Статья XVII

Директор-распорядитель

50. Эта статья была разделена на два пункта, причем первые три предложения предыдущего текста были отнесены к первому пункту, а последнее предложение составляет второй пункт.

51. В третьей строке после слова "отчетность" были вставлены слова "перед Советом управляющих" и была изменена редакция последнего предложения, которое должно составить второй пункт.

Статья XVIII

Средства, предоставляемые учреждениями

52. Эта статья стала статьей XIII.

53. Были исключено второе предложение этой статьи.

54. Комитет завершил постатейное обсуждение положений проекта Общих процедур и вновь обратился к некоторым положениям, которые, по его мнению, требуют дополнительного разъяснения или были отложены для дополнительного обсуждения.

Статья II

Определения

55. В вводной фразе опущено упоминание о финансовых правилах Фонда, содержащееся в словах "и финансовых правил Фонда".

/...

56. 1) "Документация проекта". Первая часть определения до слов "цели проекта" изложена в новой редакции.

57. о) "Средства". В пункт "и" этого определения было внесено изменение путем добавления после слова "правительствами" фразы в "валютах, которые могут легко использоваться Фондом и которые широко конвертируются, а также взносов", и было опущено слово "и" в последней строке этого подпункта.

Статья VIII

Обязанности Совета управляющих и Директора-распорядителя

58. Комитет уточнил свою прежнюю редакцию пунктов 4 и 5 этой статьи таким образом, чтобы первая фраза пункта 4 излагается в следующей форме "При утверждении деятельности, финансируемой по программе Фонда, Совет управляющих, если он примет такое решение, обращается к Директору-распорядителю с просьбой представить ему на рассмотрение и утверждение". Первая фраза пункта 5 излагается в следующей редакции: "В соответствии с пунктом 4 выше".

Статья XIII

Выполнение проектов

59. В пункте 1 этой статьи в новой редакции Комитет постановил дополнительно переработать последнюю фразу и дать ее в следующей редакции: "При выборе этих услуг предпочтение следует отдавать с должным учетом необходимости обеспечения эффективного и полезного использования средств Фонда обеспечению услуг экспертов, прочего персонала, оборудования, средств, возможностей профессиональной подготовки и других услуг из развивающихся стран".

60. Проект общих процедур Фонда в том виде, в каком он принят Комитетом, воспроизводится в приложении I а/.

Вспомогательные процедуры, касающиеся Резерва Программы Фонда

61. Сессионный комитет считает, что данные процедуры, текст которых содержится в документе UNEP/GC/4/Add.1, должны быть представлены Совету управляющих для обсуждения на его второй сессии.

Финансовые правила, предложенные Генеральным секретарем

62. Комитет принял к сведению намерение Генерального секретаря отразить в Финансовых правилах Фонда окружающей среды (приложение к документу A/C.5/I505) любые изменения, вытекающие из решений Совета управляющих в отношении общих процедур.

а/ Текст общих процедур см. в решении 2(1) Совета управляющих.

/...

С. 7b Обзор и утверждение программы Фонда на 1973-1974 гг.

63. Сессионный комитет рассмотрел записку Директора-распорядителя по обзору и утверждению Программы Фонда на 1973-1974 годы (UNEP/GC/8), доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о смете административных расходов и расходов по поддержке Программы Фонда окружающей среды на 1973 и 1974 годы (UNEP/GC/L.9) и записку Директора-распорядителя (UNEP/GC/L.8), в которой предлагается обратить внимание на финансовое положение, касающееся ЮНЕП, в регулярном бюджете Организации Объединенных Наций (раздел 16 регулярного бюджета Организации Объединенных Наций).

64. Председатель сообщил Сессионному комитету о том, что Бюро постановило, чтобы Комитет обсудил разделы С, Е, F и G предложений Директора-распорядителя, содержащихся в документе (UNEP/GC/8), в отношении, соответственно, Финансового резерва, Резерва программы Фонда, расходов по поддержанию программы и административных расходов Фонда. Раздел D, касающийся вопроса о распределении средств по проектам, будет обсужден на пленарном заседании после завершения обсуждения пункта 6.

65. Директор Фонда, предлагая вниманию присутствующих предложения Директора-распорядителя, изложил также замечания последнего по упомянутому выше докладу ККАБВ. Он сообщил, что Директор-распорядитель готов согласиться с целым рядом рекомендаций ККАБВ, в частности с рекомендациями, касающимися представления более подробной сопроводительной информации при представлении будущих проектов бюджета и представления сводного бюджета, показывающего средства, испрашиваемые как по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций, так и по бюджету Фонда; об использовании в будущем стандартной классификации статей издержек; о желательности консультаций с соответствующими службами в отношении мероприятий и связи, осуществляемых с применением ЭВМ, а также с рекомендациями, касающимися ассигнований на представительские расходы.

66. С другой стороны, Директор-распорядитель был вынужден отметить, что уровень постов в предлагаемом штатном расписании отражает особый характер ЮНЕП, обеспечивающий направление и координацию программ в области окружающей среды в системе Организации Объединенных Наций, т.е. функцию, которая неизбежно требует структуры кадров, несколько отличной от структуры учреждения, функционирующего в одном конкретном секторе. Он также отметил, что замечания ККАБВ по поводу соотношения персонала категории общих служб и категории специалистов, по всей видимости, не учитывают потребностей общих служб в основных отделах ЮНЕП в том, что касается помощи по линии статистики и исследований, а также не учитывают потребностей в таких автономных вспомогательных службах, как регистратура, служба безопасности,

/...

финансовые служащие, посыльные, водители транспорта и персонал по воспроизводству документов, которые придется создавать на новом месте. Что касается рекомендации в отношении того, что создание Отдела связи ЮНЕП в Женеве делает излишним создание службы поддержки при Экономической комиссии для Европы, то следует иметь в виду, что любое слияние этих двух органов может привести к неблагоприятному смещению деятельности отдела связи во всемирных масштабах и работой, которую нужно осуществлять в Европе на региональном уровне. В связи с решением Генеральной Ассамблеи учредить штаб-квартиру ЮНЕП в Найроби особенно важно не допустить подобного смещения функций. Замечания ККАБВ отношении путевых расходов и приобретения автотранспортных средств были тщательно изучены. Хотя будут приняты меры для максимального ограничения обоих видов издержек, Директор-распорядитель, исходя из вероятных потребностей по этим статьям, считает представленную им смету реалистичной.

67. Говоря о соображениях принципиального характера, содержащихся в пунктах 7 и 8 доклада ККАБВ, Директор Фонда счел необходимым вновь подтвердить основной факт, что существует коренная разница между Программой ЮНЕП и Программой Фонда, определенной как программа использования средств Фонда окружающей среды. Вследствие этого концепция поддержки Программы правомерно является центральной для одной из главных функций ЮНЕП и сама по себе обеспечивает законное основание для выделения средств Фонда. Поэтому простое сложение административных расходов и расходов по поддержке Программы и определение их доли в общих сметных издержках не обеспечивает правильной основы для заключений в отношении рациональности использования средств ЮНЕП. Аналогично величина отношения между общей численностью персонала ЮНЕП и размером программы использования средств Фонда не может служить объективным мерилем эффективности управления по отношению к задачам ЮНЕП, определенным Генеральной Ассамблеей.

68. Директор Фонда завершил свое выступление, передав заверения Директора-распорядителя о том, что он будет осуществлять строгий контроль над издержками с целью обеспечения по меньшей мере некоторой рекомендованной экономии. В этой связи он заявил о своей готовности попытаться сохранить общие издержки в пределах, рекомендованных ККАБВ, при условии, что Совет утвердит предложенное штатное расписание.

69. В ходе последовавших прений ряд представителей отметили, что при рассмотрении предложений Директора-распорядителя они готовы учесть факт ограниченности времени, в течение которого были подготовлены эти предложения. Что касается, в частности, финансового резерва, то было указано, что в будущем Совету для принятия квалифицированного решения потребуются более подробная информация. Однако в сложившихся обстоятельствах они готовы положительно рассмотреть предложения Директора-распорядителя.

/...

70. Некоторые представители заявили о том, что они придают важное значение замечаниям ККАБВ, и с готовностью выслушали разъяснения Директора Фонда в отношении точки зрения Директора-распорядителя на эти замечания. Однако в этой связи была также отмечена необходимость учитывать новизну некоторых черт ЮНЕП, а также трудность составления надлежащих планов в самом начале разработки такой программы.

71. В свете вышеупомянутых разъяснений Директора Фонда и последующих прений Сессионный комитет постановил утвердить на 1973 г. и предварительно утвердить на 1974 г. предложения Директора-распорядителя о финансовом резерве, резерве Программы Фонда, расходах по поддержке Программы и Административных издержках Фонда в форме, изложенной в документе UNEP/GC/8, с учетом заявленного намерения Директора-распорядителя о стремлении к экономии бюджета в размере, рекомендуемом ККАБВ в пункте 22 документа UNEP/GC/L.9, имея в виду, что он представит полный доклад о результатах своих попыток в этом направлении второй сессии Совета управляющих; также имеется в виду, что Совет управляющих на своей второй сессии на основе пересмотренных и полностью документированных предложений и сметы проведет обзор ассигнований на 1974 год.

D. Принятие доклада

72. Сессионный комитет, принимая свой доклад на 12-м заседании 22 июня 1973 года, постановил пересмотреть свое решение относительно пункта "о" статьи II (касающегося определения понятия "Средства") и заменить это определение определением, которое содержится в документе UNEP/GC/4.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ СОВЕТУ УПРАВЛЯЮЩИХ

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
UNEP/GC/1	Предварительная повестка дня (с комментариями)
UNEP/GC/1/Add.1	Предлагаемое расписание пленарных заседаний - Записка Директора-распорядителя
UNEP/GC/2	Вводный доклад Директора-распорядителя
UNEP/GC/3 и Corr.1	Проект правил процедуры Совета управляющих - Записка Директора-распорядителя
UNEP/GC/4	Общие процедуры, регулирующие деятельность Фонда окружающей среды - Записка Директора-распорядителя
UNEP/GC/4/Add.1	Вспомогательные процедуры, касающиеся Резерва Программы Фонда - Записка Директора-распорядителя
UNEP/GC/5	План действий в отношении окружающей человека среды: разработка программы и порядок очередности - Доклад Директора-распорядителя
UNEP/GC/6	Конференция Организации Объединенных Наций - Экспозиция по населенным пунктам: план и предполагаемые расходы Конференции-экспозиции - Доклад Генерального секретаря
UNEP/GC/6/Add.1	Конференция Организации Объединенных Наций - экспозиция по населенным пунктам: предполагаемые расходы Конференции-экспозиции - Доклад Генерального секретаря
UNEP/GC/7	Доклад Совета по координации и деятельности в области окружающей среды о его первой сессии, состоявшейся в Женеве 9 апреля 1973 года
UNEP/GC/8 и Corr.1	Обзор и утверждение программы Фонда на 1973-1974 гг. - Записка Директора-распорядителя

/...

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
UNEP/GC/9	Проверка полномочий - Доклад Бюро
UNEP/GC/L.1	Общие процедуры, регулирующие деятельность Фонда по окружающей среде: административные мероприятия, предложенные Генеральным секретарем - Записка Директора-распорядителя
UNEP/GC/L.2	Конференция Организации Объединенных Наций - экспозиция по населенным пунктам: совещание экспертов, проведенное в Ванкувере 8-12 мая 1973 года - Доклад Директора-распорядителя
UNEP/GC/L.3	Конвенция по международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой вымирания - Записка Директора-распорядителя
UNEP/GC/L.4	Подготовка в рамках системы Организации Объединенных Наций глобальной системы наблюдения за окружающей средой - Записка Директора-распорядителя
UNEP/GC/L.5	Конвенция по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов - Записка Директора-распорядителя
UNEP/GC/L.6	План действий в отношении окружающей человека среды: разработка программы и очередность задач - Записка Директора-распорядителя по вопросу о показательном проекте, касающемся Международной справочной службы
UNEP/GC/L.7	Резолюция I76I F (LIV) Экономического и Социального Совета: природные ресурсы и окружающая среда - Записка Директора-распорядителя
UNEP/GC/L.8	Обзор и утверждение Программы Фонда на 1973-1974 гг.: ассигнование средств на Программу ООН в области окружающей среды в регулярном бюджете Организации Объединенных Наций - Записка Директора-распорядителя

/...

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
UNEP/GC/L.9	Обзор и утверждение Программы Фонда на 1973-1974 гг. - Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о смете административных расходов и расходов по поддержке Программы Фонда по окружающей среде на 1973 и 1974 годы
UNEP/GC/L.10	Вступительное заявление
UNEP/GC/L.11	Общие процедуры, регулирующие деятельность Фонда по окружающей среде: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам - Записка Директора-распорядителя
UNEP/GC/L.12	Проект доклада Совета управляющих Программы ООН в области окружающей среды о работе его первой сессии: содержание и введение
UNEP/GC/L.12/Add.1	Проект доклада Совета управляющих: глава I
UNEP/GC/L.12/Add.2	Проект доклада Совета управляющих: глава II
UNEP/GC/L.12/Add.3 и Add.3(A)	Проект доклада Совета управляющих: глава III
UNEP/GC/L.12/Add.4	Проект доклада Совета управляющих: глава IV
UNEP/GC/L.12/Add.5	Проект доклада Совета управляющих: глава V
Add.5(A)	Глава V (продолжение)
Add.5(B)	Глава V (продолжение)
UNEP/GC/L.13	Предварительная повестка дня, дата и место проведения второй сессии Совета управляющих - Записка Директора-распорядителя
UNEP/GC/L.14	Предложенные решения Совета управляющих, касающиеся пунктов 6 и 8 повестки дня, - Предложения, представленные делегациями: Аргентины, Берега Слоновой Кости, Бразилии, Бурунди, Венесуэлы, Республики Вьетнам, Габона, Ганы, Гватемалы, Египта, Заира, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Камеруна, Кении, Кубы, Кувейта, Либерии,

/...

Условное обозначение

Название

UNEP/GC/L.14

Ливана, Мадагаскара, Малави, Марокко, Мексики, Нигерии, Объединенной Республики Танзания, Пакистана, Панамы, Перу, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Судана, Сьерра-Леоне, Туниса, Филиппин, Центральноафриканской Республики, Чили, Шри Ланка, Югославии, Ямайки.

UNEP/GC/L.15 и Corr.1

Предложенные решения Совета управляющих, касающиеся пунктов 6 и 8 повестки дня, -

Предложения, представленные делегациями: Аргентины; Бангладеш; Берега Слоновой Кости; Бразилии; Бурунди; Венесуэлы; Габона; Ганы; Гватемалы; Германии, Федеративной Республики; Египта; Заира; Индии; Индонезии; Иордании; Ирака; Ирана; Испании; Камеруна; Кении; Кубы; Кувейта; Либерии; Ливана; Мадагаскара; Малави; Марокко; Мексики; Нигерии; Нидерландов; Объединенной Республики Танзании; Пакистана; Панамы; Перу; Республики Вьетнам; Сенегала; Сирийской Арабской Республики; Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии; Судана; Сьерра-Леоне; Туниса; Уругвая; Филиппин; Центральноафриканской Республики; Чили; Швеции; Шри Ланка; Югославии; Ямайки.

UNEP/GC/L.16

Обзор и утверждение Программы Фонда на 1973-1974 гг. - Записка Директора-распорядителя

UNEP/GC(I)/SC/L.1 и
Add.1 и 2
и приложение A-C

Проект доклада Сессионного комитета

UNEP/GC/INF.1

Список участников

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
